

# Üzemeltetési utasítás

## M-iClean U

Pohár-, edény- és evőeszköz-mosogatógép



**Típus:**

**US**  
**UM**  
**UM+**  
**UL**



**A gép használata előtt olvassa el az útmutatót!**

## Tartalomjegyzék

|          |                                                                    |           |
|----------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>TUDNIVALÓK AZ ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓHOZ .....</b>                | <b>4</b>  |
| 1.1      | Termék-azonosítás                                                  | 4         |
| 1.2      | Szállítási terjedelem                                              | 5         |
| 1.3      | Egyéb, érvényes dokumentumok                                       | 5         |
| <b>2</b> | <b>FELELŐSSÉG ÉS SZAVATOSSÁG .....</b>                             | <b>5</b>  |
| <b>3</b> | <b>BIZTONSÁG .....</b>                                             | <b>6</b>  |
| 3.1      | Szimbólum-magyarázat                                               | 6         |
| 3.1.1    | <i>Az útmutatóban lévő tudnivalók</i>                              | 6         |
| 3.1.2    | <i>Biztonsági szimbólumok az útmutatóban</i>                       | 7         |
| 3.2      | Biztonsági tudnivalók a gépen                                      | 8         |
| 3.3      | Követelmények a személyzettel szemben                              | 8         |
| 3.4      | Maradék kockázat                                                   | 9         |
| 3.5      | Rendeltetésszerű használat                                         | 10        |
| 3.6      | Előrelátható hibás alkalmazás                                      | 11        |
| 3.7      | Alapvető biztonsági és baleset-megelőzési előírások                | 11        |
| 3.8      | Viselkedés veszély esetén                                          | 13        |
| <b>4</b> | <b>TERMÉKISMERTETÉS .....</b>                                      | <b>13</b> |
| 4.1      | Működési leírás                                                    | 13        |
| 4.2      | Áttekintő ábrázolás                                                | 14        |
| 4.3      | Típustábla                                                         | 15        |
| 4.4      | Jelzőfogantyú                                                      | 15        |
| 4.5      | Kék kezelési koncepció                                             | 15        |
| 4.6      | Tisztítószer és öblítőszer                                         | 16        |
| 4.6.1    | <i>Tisztítószer</i>                                                | 16        |
| 4.6.2    | <i>Öblítőszer</i>                                                  | 16        |
| 4.6.3    | <i>Adagolókészülékek</i>                                           | 16        |
| 4.6.4    | <i>Szívócsövek</i>                                                 | 17        |
| 4.6.5    | <i>Termékváltás</i>                                                | 17        |
| 4.7      | Opciók                                                             | 17        |
| 4.7.1    | <i>GiO-MODUL</i>                                                   | 17        |
| 4.7.2    | <i>ComfortAir hővisszanyerő</i>                                    | 17        |
| 4.7.3    | <i>Palackosár M-iClean UM/UM+-hoz</i>                              | 18        |
| 4.7.4    | <i>Hidegvizes öblítés a pohármosogatógépeknél</i>                  | 18        |
| 4.7.5    | <i>Fertőtlenítésvezérlő</i>                                        | 19        |
| 4.8      | Automatikus standard funkciók                                      | 20        |
| 4.8.1    | <i>Öko-mód</i>                                                     | 20        |
| 4.8.2    | <i>Kényszerürítés</i>                                              | 20        |
| <b>5</b> | <b>MŰSZAKI ADATOK.....</b>                                         | <b>20</b> |
| 5.1      | Üregméretek                                                        | 21        |
| 5.2      | EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozat                                   | 22        |
| <b>6</b> | <b>SZERELÉS .....</b>                                              | <b>22</b> |
| 6.1      | Szerelési előfeltételek                                            | 23        |
| 6.1.1    | <i>A szállítási állapot ellenőrzése</i>                            | 23        |
| 6.1.2    | <i>A felállítás helyével szemben támasztott követelmények</i>      | 23        |
| 6.1.3    | <i>A szennyvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények</i> | 23        |

|           |                                                                   |           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| 6.1.4     | <i>A frissvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények</i> | 23        |
| 6.1.5     | <i>A villamos csatlakozással szemben támasztott követelmények</i> | 25        |
| 6.2       | Szállítás                                                         | 26        |
| 6.3       | A szerelés elvégzése                                              | 26        |
| <b>7</b>  | <b>ÜZEMBE HELYEZÉS .....</b>                                      | <b>27</b> |
| 7.1       | Az üzembe helyezési előfeltételek ellenőrzése                     | 27        |
| 7.2       | Az üzembe helyezés elvégzése                                      | 27        |
| <b>8</b>  | <b>ÜZEMELTETÉS/KEZELÉS .....</b>                                  | <b>28</b> |
| 8.1       | Üveg kezelőpanel                                                  | 28        |
| 8.2       | A mosogatógép előkészítése                                        | 29        |
| 8.2.1     | <i>A mosogatógép üzembe helyezése</i>                             | 30        |
| 8.3       | Mosogatás                                                         | 31        |
| 8.3.1     | <i>Mosogatni kívánt eszközök berakása</i>                         | 31        |
| 8.3.2     | <i>Mosogatóprogram kiválasztása</i>                               | 31        |
| 8.3.3     | <i>A mosogatási folyamat elindítása</i>                           | 36        |
| 8.3.4     | <i>A mosogatott eszközök kiszedése</i>                            | 37        |
| 8.4       | Felhasználásra kerülő anyagok feltöltése                          | 38        |
| 8.4.1     | <i>A belső adagolótartályok utántöltése</i>                       | 38        |
| 8.4.2     | <i>Kannacsere</i>                                                 | 39        |
| 8.5       | Üzemzavarok                                                       | 39        |
| 8.5.1     | <i>Üzenetek</i>                                                   | 40        |
| 8.6       | Mosogatógép üzemben kívül helyezése                               | 42        |
| 8.7       | Jogosultsági fokozat módosítása                                   | 43        |
| 8.8       | A vezetékek légtelenítése                                         | 45        |
| 8.9       | A vízcsera kézi elvégzése                                         | 46        |
| 8.10      | A számlálók visszaállítása                                        | 46        |
| 8.11      | Állítsa be az adagolási mennyiséget                               | 47        |
| 8.12      | Bluetooth-interfész aktiválása/deaktiválása                       | 47        |
| 8.13      | Private Label 2.0                                                 | 48        |
| 8.13.1    | <i>Várakozási idő Private Label beállításra</i>                   | 50        |
| 8.14      | Várakozási idő a kijelző fényerő beállítására                     | 50        |
| <b>9</b>  | <b>KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS .....</b>                            | <b>50</b> |
| 9.1       | Karbantartási munkák                                              | 51        |
| 9.2       | Karbantartási táblázat                                            | 52        |
| 9.3       | Napi tisztítás                                                    | 54        |
| 9.4       | Nemesacél felületek tisztítása                                    | 55        |
| 9.5       | Vízkömentesítés                                                   | 56        |
| 9.6       | Pótalkatrészek                                                    | 56        |
| <b>10</b> | <b>SZÉTSZERELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS .....</b>                      | <b>56</b> |
| 10.1      | A csomagolóanyag ártalmatlanítása                                 | 57        |
| 10.2      | A kiselejtezett készülék szétszerelése és ártalmatlanítása        | 57        |
| <b>11</b> | <b>RÖVIDÍTÉSEK .....</b>                                          | <b>57</b> |
| <b>12</b> | <b>TÁRGYMUTATÓ .....</b>                                          | <b>58</b> |
| <b>13</b> | <b>JEGYZETEK .....</b>                                            | <b>60</b> |

# 1 Tudnivalók az üzemeltetési útmutatóhoz

Tisztelt Ügyfelünk,

termékeinkbe vetett bizalma nagy örömünkre szolgál.

Nagyon fontos számunkra, hogy Ön is örömét lelje a MEIKO termékeiben, azok megkönnyítsék munkáját és hasznára váljanak.

Ez az üzemeltetési útmutató elmagyarázza a mosogatógép üzemeltetője számára a berendezés felállítását, működését, kezelését, a biztonsági tudnivalókat és a karbantartást.

Az üzemeltetési útmutató a mosogatógép fontos részét képezi, és minden következő tulajdonosnak vagy használónak tovább kell adni.

Először olvassa át pontosan ezt az üzemeltetési útmutatót. Vegye figyelembe a tartozékok és beépített idegen gyártású eszközök üzemeltetési útmutatóit is.

A hibák elkerülése és a mosogatógép zavarmentes működése csak ezeknek az üzemeltetési útmutatóknak ismeretében biztosítható. Az üzemeltetési útmutató figyelembe vételével elkerülhetők a veszélyek, csökkenthetők a javítási és működéskimaradási költségek, valamint növelhető a mosogatógép megbízhatósága és élettartama.

Őrizze meg ezt az üzemeltetési útmutatót a mosogatógép teljes élettartama alatt. A tárolás helyét nedvesség ellen védeni kell. Tárolja az üzemeltetési útmutatót jól hozzáférhetően, a mosogatógép közelében.

Gondoskodjon róla, hogy mindazok a személyek, akik a mosogatógépnél vagy a mosogatógéppel dolgoznak, elolvassák és megértsék az üzemeltetési útmutatót.

Az üzemeltetési útmutatónak minden EU-országban a helyi nyelven kell rendelkezésre állnia. Ha nem így van, akkor a mosogatógépet nem szabad üzembe helyezni.

Az eredeti német nyelvű üzemeltetési útmutató – és az EU-országok nyelvein minden üzemeltetési útmutató – letölthető a következő címen: <https://partnernet.meiko-global.com>

Ezt a teljes műszaki dokumentációt térítésmentesen kapja meg. További példányokat használati díj fizetése ellenében kaphat.

## Tudnivalók az üzemeltetési útmutató használatához:

- A pont (•) felsorolást jelöl.
- A számok (1.) több, a megadott sorrendben végrehajtandó tevékenységi lépést jelölnek.
- Azokat a szövegben lévő pozíciószámokat, amelyek az ábrákon lévő pozíciószámokra hivatkoznak, zárójelesen ábrázoljuk:  
(1) 1-es pozíciószám az ábrán
- A szöveg mindig az ábra alatt áll, és mindaddig arra vonatkozik, amíg nem jön új kép.

## 1.1 Termék-azonosítás

Ez az üzemeltetési utasítás az alábbi géptípusokra érvényes:

Pohár-, edény- és konyhaeszköz-mosogatógép

**M-iClean U M2 típus**

| Név      | M     | i           | Clean  | U           |
|----------|-------|-------------|--------|-------------|
| Jelentés | MEIKO | intelligens | Tiszta | Aláépíthető |

## 1.2 Szállítási terjedelem

Szállítási terjedelem:

- 1x M-iClean U pohár-, edény- és konyhaeszköz-mosogatógép
- Megfelelő kosarak edényekhez, poharakhoz és tárolóeszközökhöz a gép kivitelétől függően
- Mérőpohár a tisztítószer és a végöblítő betöltéséhez beépített adagolási technikával rendelkező gépeknél
- Tál az előszűrő cseréjéhez (csak a GiO opció esetében)
- Csatlakozótömlők friss víz és szennyvíz számára
- Dokumentáció

## 1.3 Egyéb, érvényes dokumentumok

Ehhez az üzemeltetési utasításhoz további dokumentumok is tartoznak, amelyek a személyzet jogosultságának függvényében állnak rendelkezésre.

| Kezelő<br>(a szállítási terjedelemben) | Jogosultsággal rendelkező<br>szerviztechnikus                     |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozat       | Méretrajz                                                         |
| Rövid üzemeltetési utasítás            | Szerelési utasítás                                                |
| Kábelezési terv                        | Opcionális komponensek (pl. külön GiO modul) szerelési utasításai |
|                                        | Javítási utasítás                                                 |

## 2 Felelősség és szavatosság

A gyártó összes kötelezettsége az adott adásvételi szerződésből származik, amely tartalmazza a teljes és egyedül érvényes szavatossági szabályozást is. Ezeket a szerződéses szavatossági rendelkezéseket az útmutató részletei se nem bővítik, se nem korlátozzák.

Ha pontosan betartja ezt az üzemeltetési útmutatót, akkor mosogatógépe mindig a legnagyobb megelégedettségére fog működni, és hosszú élettartammal fog rendelkezni.

A leszállított gép megfelel a gyártás/szállítás időpontjában érvényes technikai szintnek és az érvényes biztonsági rendelkezéseknek.

Az üzemeltetési útmutatóban megadott információk, adatok és tudnivalók megfelelnek a nyomtatás időpontjában fennálló legújabb színvonalnak. Az adatokból, ábrákból és ismertetésekből semmilyen igény nem érvényesíthető a már leszállított berendezésekkel kapcsolatban.

Az igényeket a hiányosság vagy hiba megállapítása után azonnal jelenteni kell a gyártónak. A felelősségi igények személyi sérülések és anyagi károk, valamint üzemzavarok esetén ki vannak zárva, ha azok a következő okok valamelyikére vezethetők vissza:

- Rendeltetésellenes alkalmazás.
- Szakszerűtlen szerelés, üzembe helyezés, kezelés és karbantartás.
- A gép vagy berendezés üzemeltetése hibás biztonsági berendezések vagy nem előírászerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezések mellett.
- Az üzemeltetési útmutatóban lévő, szállításra, tárolásra, szerelésre, üzembe helyezésre üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó tudnivalók figyelmen kívül hagyása.

- A rendeltetésszerű célon túlmenő, önhatalmú építési módosítások vagy beállítások a gépen vagy berendezésen.
- A kopásnak kitett alkatrészek hiányos felügyelete.
- Nem a gyártótól származó kopó és pótalkatrészek használata.
- Szakszerűtlenül elvégzett javítások, ellenőrzések vagy karbantartások.
- Idegen hatásra bekövetkezett katasztrófa-esetek és vis major.

## 3 Biztonság

### 3.1 Szimbólum-magyarázat

#### 3.1.1 Az útmutatóban lévő tudnivalók

##### Figyelmeztető jelzések

##### **Veszély!**

##### A veszély rövid ismertetése:

A **VESZÉLY!** jelzőszó közvetlenül fenyegető veszélyt jelöl.  
Figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet

##### **Figyelmeztetés!**

##### A veszély rövid ismertetése:

A **FIGYELMEZTETÉS!** jelzőszó a lehetséges veszélyeket jelöli.  
Figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

##### **Vigyázat!**

##### A veszély rövid ismertetése:

A **VIGYÁZAT!** jelzőszó a lehetséges veszélyeket jelöli.  
Figyelmen kívül hagyása könnyű és közepesen súlyos sérülésekhez vezethet.

##### Alkalmazási tudnivalók

##### **Figyelem**

##### Rövid ismertetés:

A **Figyelem** jelzőszó a lehetséges anyagi károkat jelöli.  
Figyelmen kívül hagyása a gép vagy berendezés sérüléséhez vezethet.



##### **Tudnivaló**

A **Tudnivaló** jelzőszó a gépre/berendezésre vagy annak alkalmazására vonatkozó további információkat jelöli.

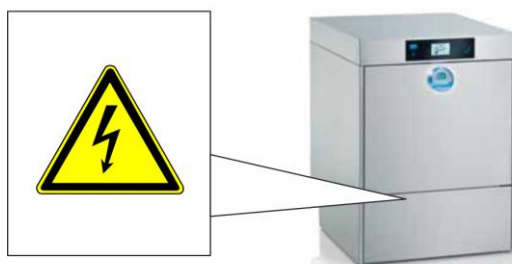
### 3.1.2 Biztonsági szimbólumok az útmutatóban

A következő információ és veszély-szimbólumokat a dokumentumban és a gépen is használjuk. A személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében vegye figyelembe a gépen lévő szimbólumokat és táblákat!

A szimbólumok jelentése a következő:

| Szimbólum                                                                           | Jelentés                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Figyelmeztetés veszélyes helyre                                                                                                                                                                             |
|    | Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre                                                                                                                                                            |
|    | Figyelmeztetés kézsérülésre<br>Vigyázat, el a kezekkel azoktól a helyektől, amelyeknél ez a figyelmeztető jel áll. Fennáll a kezek becsípődésének, behúzásának vagy más módon történő sérülésének veszélye. |
|    | Figyelmeztetés forró felületekre és folyadékokra                                                                                                                                                            |
|    | Figyelmeztetés a gép felborulására                                                                                                                                                                          |
|   | Figyelmeztetés környezeti károokra                                                                                                                                                                          |
|  | Ne használjon fröccsenő vizet                                                                                                                                                                               |
|  | Nem ivóvíz                                                                                                                                                                                                  |
|  | Tiltás szívritmus-szabályozóval élő személyek számára                                                                                                                                                       |
|  | Szemvédőt vagy védőszemüveget kell viselni                                                                                                                                                                  |
|  | Kézvédőt kell viselni                                                                                                                                                                                       |
|  | El kell olvasni az üzemeltetési útmutatót                                                                                                                                                                   |
|  | Karbantartás vagy javítás előtt áramtalanítani kell                                                                                                                                                         |
|  | Potenciál-kiegyenlítő csatlakozó                                                                                                                                                                            |

### 3.2 Biztonsági tudnivalók a gépen



A gép biztonsági tudnivalóval van ellátva. A tudnivaló az előlap alatt található.

### 3.3 Követelmények a személyzettel szemben

A MEIKO gépeken csak felhatalmazott szervizpartnereknek szabad üzembe helyezést, oktatást, javítást, karbantartást, szerelést és felállítást végrehajtaniuk/indítványozniuk.

Működés közben gondoskodni kell arról, hogy:

- csak megfelelő oktatásban és betanításban részesített személyzet dolgozzon a gépen,
- a személyzet illetékességei világosan rögzítve legyenek a kezelés, a karbantartás és javítás vonatkozásában,
- az oktatott személyzet csak tapasztalt személy felügyelete alatt dolgozzon a gépnél.

A gépen végzendő bizonyos munkákhoz szükséges végzettséget a MEIKO határozza meg:

| Személyek                              | Betanított kezelőszemélyzet | A MEIKO által felhatalmazott házi szerelő | A MEIKO által felhatalmazott szerviztechnikus |
|----------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Tevékenység                            |                             |                                           |                                               |
| Felállítás/szerelés                    |                             |                                           | ✓                                             |
| Üzembe helyezés                        |                             |                                           | ✓                                             |
| Üzemeltetés, kezelés                   | ✓                           | ✓                                         | ✓                                             |
| Tisztítás                              | ✓                           | ✓                                         | ✓                                             |
| A biztonsági berendezések ellenőrzése  |                             | ✓                                         | ✓                                             |
| Hibakeresés                            | ✓                           | ✓                                         | ✓                                             |
| Üzemzavar-elhárítás, mechanika         | ✓                           | ✓                                         | ✓                                             |
| Üzemzavar-elhárítás, elektromos elemek |                             | ✓*                                        | ✓                                             |
| Karbantartás                           |                             | ✓                                         | ✓                                             |
| Javítások                              |                             | ✓                                         | ✓                                             |

\*elektromos szakképzettséggel



#### Tudnivaló

A betanítást írásban kell igazoltatni.

**Képzett személyzet** a jelen üzemeltetési útmutató értelmében olyan személyeket jelent, akik:

- a 14 éves életkort meghaladták,



- képzettségük, tapasztalatuk és az oktatás alapján képesek arra, hogy elvégezzék a szükséges tevékenységeket,
- a gép biztonságáért felelős személytől feljogosítást kaptak arra, hogy elvégezzék a szükséges tevékenységeket,
- elolvasták és megértették az üzemeltetési útmutatót, valamint a megfelelő biztonsági tudnivalókat, és figyelembe is veszik azokat.

### 3.4 Maradék kockázat

| Életfázis                    | Tevékenység                           | A veszély típusa                                                                       | Az elkerüléshez szükséges teendők                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Szállítás és szerelés</b> | Fel- és lerakódás targoncával         | Zúzódás/ütés                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A targonca teherbírása feleljen meg a gép súlyának</li> <li>• Ügyeljen a gép súlypontjára</li> <li>• Biztosítsa a gépet elcsúszás ellen</li> </ul>                                                                                                                                                     |
|                              | Lerakás a felállítási helyen          | Zúzódás/ütés                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gondoskodjon róla, hogy az alapfelület teherbíró legyen</li> <li>• Gondoskodjon róla, hogy a gép ne dőlhessen el</li> </ul>                                                                                                                                                                            |
|                              | Elektromos csatlakoztatás elvégzése   | Áramütés                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A gépet csak szakembernek szabad csatlakoztatnia</li> <li>• Tartsa be a baleset-megelőzési előírásokat</li> </ul>                                                                                                                                                                                      |
|                              | A külön GiO-MODUL felállítása (opció) | Botlás/zuhanás/zúzódás                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A GiO-MODUL lehetőleg rögzítse a falra/asztalra/gépre</li> <li>• A szabadon álló modult bádoglábbal szerelje fel</li> <li>• Esetleg fektetve üzemeltesse a modult</li> </ul>                                                                                                                           |
| <b>Üzembe helyezés</b>       | Tisztítószer/végöblítő betöltése      | Szemsérülés/egészségkárosodás                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viseljen szemvédőt/védőkesztyűt</li> <li>• Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     |
|                              | Tevékenységek a gépben                | Kézsérülések éles peremeken                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viseljen védőkesztyűt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Üzemeltetés</b>           | A program fut                         | Az ajtó indokolatlan kinyitása forrázást okozhat                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne nyissa ki az ajtót, amíg a mosogatási program fut</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                        |
|                              |                                       | Túlterhelés vagy a szivattyúmotorok hirtelen leállása következtében a gép kigyulladhat | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A gépet mindig finom-/durvaszűrővel működtesse, így elkerülheti az idegen testek besodródását</li> <li>• Távolítsa el az ételmaradékot a mosandó/tisztítandó tárgyról</li> </ul>                                                                                                                       |
|                              | A gép feltöltése és kiürítése         | A kéz beszorulása                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A gép ajtajának becsukásához használja az erre szolgáló fogantyút</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           |
|                              |                                       | Az ujjak és az utánfutó ventilátorkerék érintkezése (kiszedés)                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne nyúljon a ventilátorkerékbe (hátról a tartályfedélen)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    |
|                              |                                       | Az eltört edények vágási sérüléseket okozhatnak vagy testrészeket vághatnak le         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A mosandó/tisztítandó tárgyat a külön erre a célra kialakított kosarakban mosogassa a gépben</li> <li>• A kisebb darabokat megfelelő kosárbetétekbe rakja</li> <li>• A mosandó/tisztítandó tárgy nem érintkezhet a gép forgó alkatrészeivel</li> </ul>                                                 |
|                              |                                       | Lazán viselt ruházat és ékszerek beakadása                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viseljen megfelelő munkaruhát és stabil lábbelit</li> <li>• Ne viseljen gyűrűt, láncot vagy egyéb ékszert</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
|                              |                                       | Elcsúszás                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Használjon csúszásgátló padlóburkolatot</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                              |                                       | Leforrázás                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Szükség esetén hagyja lehűlni a mosandó/tisztítandó tárgyakat</li> <li>• Ha szükséges, akkor megérintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit</li> </ul> <p>Üzem közben ne távolítsa el a tartályfedő szűrőt</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Védőkesztyű használata javasolt</li> </ul> |
|                              |                                       |                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                              |                                       |                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Életfázis                              | Tevékenység                                | A veszély típusa                                              | Az elkerüléshez szükséges teendők                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | Tetszőleges tevékenység                    | Sérülés a gép nyitott ajtaján való üldögélés vagy állás miatt | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ügyeljen arra, hogy senki se üljön vagy álljon az ajtóra</li> </ul>                                                                                                                                                        |
|                                        |                                            | A mosókamrában lévő víz lenyelése                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A mosókamrában levő vizet ne használja étel-miszer előállítására vagy ivásra</li> </ul>                                                                                                                                    |
|                                        | A vegyi adagolás önhatalmú megváltoztatása | Légzési panaszok / fulladás                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az adagolás beállítását csak szakképzett személyzetre bízza</li> </ul>                                                                                                                                                     |
|                                        | Tisztítószer/végöblítő utántöltése         | Az adagolófedélben a felhasználó megbotozhat és eleshet       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Közvetlenül az utántöltés után zárja le az adagolófedeleket</li> </ul>                                                                                                                                                     |
|                                        |                                            | Szemsérülés/egészségkárosodás                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viseljen szemvédőt/védőkesztyűt</li> <li>• Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést</li> </ul>                                                                                                                         |
| <b>Karbantartás és tisztítás</b>       | Tetszőleges karbantartási munka            | Áramütés                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A házelemek kinyitása előtt kapcsolja a gépet feszültségmentesre a hálózatléválasztó kapcsolóval és biztosítsa újbóli bekapcsolás ellen</li> <li>• A karbantartási munkákat csak szakembernek szabad elvégeznie</li> </ul> |
|                                        | Tisztítás vagy karbantartás                | A nyitott ajtóban a felhasználó megbotozhat és eleshet        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Használat után mindig zárja be az ajtót</li> </ul>                                                                                                                                                                         |
|                                        |                                            | Leforrázás/megégés                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Megérintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit</li> <li>• Viseljen védőkesztyűt</li> </ul>                                                                                                                             |
|                                        |                                            | Kézsérülések éles peremeken                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viseljen védőkesztyűt</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
|                                        | Tisztítás                                  | Mérgezés                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne használjon agresszív tisztító- és súrolószert</li> <li>• Csak ipari gépekhez alkalmazható vízkőoldót használjon</li> <li>• Viseljen védőkesztyűt</li> </ul>                                                             |
|                                        | GiO MODUL: A szűrőbetét kicserélése        | Víz kifolyása                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Készítsen elő egy megfelelő edényt (például felfogótálat)</li> </ul>                                                                                                                                                       |
| <b>Szénszerelés és ártalmatlanítás</b> | Szénszerelés                               | Szemsérülés/egészségkárosodás                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viseljen szemvédőt/védőkesztyűt</li> <li>• Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést</li> <li>• Esetleg Tisztítsa meg a tömlőket, az adagolórendszert és a gép szerkezeti elemeit tiszta vízzel</li> </ul>              |
|                                        | Fel- és lerakodás targoncával              | Zúzódás/ütés                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A targonca teherbírása feleljen meg a gép súlyának</li> <li>• Ügyeljen a gép súlypontjára</li> <li>• Biztosítsa a gépet elcsúszás ellen</li> </ul>                                                                         |

### 3.5 Rendeltetésszerű használat

A mosogatógépet csak rendeltetésszerűen és ezen üzemeltetési útmutató szerint szabad használni. A mosogatógép kizárólag ipari felhasználásra készült.

A mosogatógép étkezőedények, evőeszközök, üvegek, konyhai eszközök, tepsik és tárolóeszközök mosogatására szolgál.

A mosogatandó eszközöknek alkalmasnak kell lenniük a mosogatógépben történő mosogatra. Kétséges esetben a MEIKO-val egyeztetni lehet az alkalmasságot (méret, kivitel, a mosogatógép alapvető alkalmassága, stb.) ([info@meiko-global.com](mailto:info@meiko-global.com)).

Az alábbi alkalmazások kimondottan nem rendeltetésszerűek:

- Veszélyes anyagok (az egészségre veszélyes, különösen a mérgező, gyúlékony vagy nagyon gyúlékony, valamint robbanóképes anyagok) feldolgozása a gépben.
- A gép üzemeltetése robbanásveszélyes környezetben.

### 3.6 Előrelátható hibás alkalmazás

Tilos a mosogatógép következőkhöz való alkalmazása:

- Elektromos komponenseket tartalmazó konyhai eszközök mosogatása
- Textíliák, edényfogók vagy acélgyapot tisztítása
- Vasból készült eszközök, vagy olyanok, melyek nem érintkeznek élelmiszerrel (pl. hamutartók, gyertyatartók, stb.)
- Élőlények tisztítása
- További fogyasztásra használatos élelmiszerek mosása
- Élelmiszerek készítése a gépben
- Mosogatóvíz eltávolítása élelmiszerkészítéshez vagy iváshoz
- Tűzhely-lerakórácsok mosogatása / gáztűzhelyek tolórácsai
- A gép feltöltése külső forrásból (pl. zuhany)
- Használati víz bevezetése a helyi szennyvízhálózatba
- Állás vagy ülés gépalkatrészekben (pl.: ajtó)
- Fa alkatrészek mosogatása
- Nem hő- és lúgálló műanyag alkatrészek mosogatása
- Alumínium eszközök mosogatása (pl. edények, tartályok vagy lemezek csak arra megfelelő tisztítószerrel, a fekete elszíneződések elkerülésére)

### 3.7 Alapvető biztonsági és baleset-megelőzési előírások



#### Tudnivaló

A következő biztonsági tudnivalók a kezelőszemélyzet védelmét, harmadik személyek védelmét, valamint a mosogatógép védelmét szolgálják.

Az ebben az útmutatóban lévő tudnivalókat és a mosogatógépen lévő információs táblák tartalmát figyelembe kell venni.

A biztonságot az üzemi gyakorlatban azonban csak akkor éri el, ha Ön az összes, hozzá szükséges intézkedést meghozza.

A gép üzemeltetőjének kötelessége, hogy megtervezze ezeket az intézkedéseket és ellenőrizze a végrehajtásukat.

**Az üzemeltetőnek különösképp gondoskodnia kell arról, hogy:**

- A mosogatógépet csak rendeltetésszerűen használják. Egyéb használat vagy kezelés esetén károk keletkezhetnek vagy veszélyek alakulhatnak ki.
- A működés és a biztonság szavatolásának fenntartásához csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja.
- Adagolás-technika utólagos beépítése esetén ne sérüljön a mosogatógép biztonságossága.
- Csak az arra megfelelően kiképzett és meghatalmazott személyzet végezze a mosogatógép kezelését, karbantartását és javítását.
- Senki ne üljön vagy álljon a nyitott ajtóra.
- A személyzet rendszeresen kapjon oktatást a munkavédelem és környezetvédelem vonatkozó kérdéseiről, továbbá ismerje az üzemeltetési útmutatót, különösen az abban foglalt biztonsági tudnivalókat.
- A gép környezete más személyek, pl. gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek veszélyeztetése szempontjából legyen értékelve. Kétséges esetben deaktiválni kell azokat a speciális opcionális indítási funkciókat, amelyek a tudatos és szándékos tevékenységektől (=kezelés a kijelzőn) eltérnek.
- A mosogatógépet csak kifogástalan, működőképes állapotban üzemeltessék, és minden védőberendezés és burkolat be/fel legyen szerelve.
- A biztonsági és kapcsoló berendezések rendszeres működésellenőrzése megtörténjen.
- Azokat a mosogatógépeket, amelyekhez hátulról hozzá lehet férni, csak felszerelt hátfalburkolattal üzemeltessék.

- A karbantartó és javító személyzet szükséges személyi védőfelszereléseire rendelkezésre álljanak, és viseljék azokat.
- Minden rendszeres karbantartásnál a mosogatógép összes biztonsági berendezésének működőképességét ellenőrizték.
- A mosogatógépen elhelyezett biztonsági és figyelmeztető jelzéseket ne távolítsák el, és azok olvashatóak legyenek.
- A opcionális beszállítói elemek fenntartási munkáit (a karbantartást és az ellenőrzést) a hozzájuk tartozó útmutató szerint elvégezzék.
- A mosogatógép szerelése, üzembe helyezése és az ügyfél/üzemeltető részére történő átadása után a gépen nem szabad módosításokat végezni (pl. a gép elektromos és mechanikus komponensein)

### **Tudnivalók a mosogatógép üzemeltetéséhez**

- A mosogatógépet csak betanított személyzet felügyelete mellett szabad üzemeltetni.
- Ha nem világos valami a kezelés tekintetében, akkor mosogatógépet nem szabad használni.
- Csukjon be mindig minden ajtót és fedelet.
- Viseljen megfelelő munkaruhát.
- A mosogatógépen végzett munkáknál viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Megérintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit és az elmosogatott edényeket.
- Az üzemeltetés végeztével:
  - Kapcsolja ki a mosogatógépet a helyszíni hálózatléválasztó kapcsolóval. A kapcsoló a gép elektromos vezetéken található.
  - Zárja el az ivóvízvezeték telephelyi elhárószelepét.

### **Tudnivalók a tisztítószer és a végöblítő használatához**

- Csak olyan tisztítószer és végöblítőt használjon, ami ipari mosogatógépekhez alkalmas.
- A termékek felől tájékozódjon azok szállítójánál.

A tisztítószer és a végöblítő veszélyes lehet az egészségre. Az üzem közben használt mosogatóvíz vegyszereket tartalmaz.

- Soha ne igyon a mosogatóvízből.
- A mosogatóvíz lenyelése esetén azonnal keressen fel egy orvost.
- Vegye figyelembe a gyártó által az eredeti kannákon, valamint a biztonsági adatlapokon feltüntetett veszélyjelzéseket.
- A vegyszerek használatakor viseljen megfelelő védőkesztyűt és szemvédőt.
- Ne cserélje fel a tisztítószer és a végöblítőt.
- Gondoskodjon róla, hogy a mosogatógép szívó csatlakozói helyesen legyenek csatlakoztatva a kannákra.
- A mosogatókamra és az ajtófogantyú megvilágítására LED fényforrást használunk. Napi 30 percnél tovább ne nézzen bele közvetlenül a fényforrásba.

### **Tudnivalók a vízkőmentesítő szerek használatához**

A vízkőmentesítő szerek maradékai károkat okozhatnak a gép műanyag alkatrészeiben és tömítőanyagaiban.

- A termékek felől tájékozódjon azok szállítójánál.
- Vegye figyelembe a gyártó veszélyre vonatkozó tudnivalóit.
- Használat után távolítsa el maradéktalanul a visszamaradt vízkőoldót.

### **Tudnivalók a gép tisztításához**

A hab a mosogató automatában működési zavarokat okoz és gyenge mosogatási eredményhez vezet.

- Ne használjon habzó kézi mosogatószert előtisztításhoz vagy a gép tisztításához.
- Megérintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit és az elmosogatott edényeket.

#### **Tudnivalók a felállítási helyiség tisztításához**

A felállítási helyiség tisztítása esetén az agresszív külső hatások (gőzök, tisztítószer) vagy víz bejutása miatt megsérülhet a gép.

- Ne használjon agresszív tisztítószeret (pl. agresszív csempetisztítót).
- A gép padlóra történő állítása esetén ne árhassa el a helyiséget.

#### **Tudnivalók az elektromos elemekhez és az elektronikához**

A szabad, feszültség alatt álló alkatrészek vagy sérült vezetékek megérintése esetén életveszély áll fenn.

- Az ebben az útmutatóban lévő figyelmeztető tudnivalókat, valamint a mosogatógépen lévő figyelmeztető táblákat figyelembe kell venni!
- Minden, a gép elektromos részein végzendő munkánál ellenőrizze, hogy az elektromos összeköttetések fixen állnak-e.
- Minden, a gép elektromos részein végzendő munkánál ellenőrizze a kábeleket és vezetékeket sérülés szempontjából, és szükség esetén cserélje ki őket.

Szakszerűtlen tisztítás esetén megsérülhet az elektronika.

- A mosogatógépet, a kapcsolószekrényeket vagy más elektromos alkatrészeket soha ne fecskendezze le víztömlővel vagy nagynyomású tisztítóval.
- Gondoskodjon róla, hogy véletlenül se juthasson be víz a gépbe.

#### **Tudnivalók a nem ionizáló sugárzáshoz**



A mosogatógép nem célzottan nem ionizáló sugárzást hoz létre. Műszaki okokból kizárólag az elektromos üzemi eszközök bocsátanak ki nem ionizáló sugárzást.

A mosogatógép közvetlen környezetében az az aktív implantátumok (pl. szívritmus-szabályozó, defibrillátorok) befolyásolása nagy valószínűséggel kizárható.

### **3.8 Viselkedés veszély esetén**



- Veszélyes helyzetekben feszültségmentesítse a helyszíni hálózati leválasztó berendezéssel.

## **4 Termékismertetés**

### **4.1 Működési leírás**

Az M-iClean U egy pohár-, edény- és konyhaeszköz-mosogatógép négyszögletes kosárral.

A gép egy mosogató és egy öblítő menettel működik.

A beállított mosogatási hőmérsékletet hőmérséklet-szabályozó tartja 58-60 °C-on. A keringetett vizet keringtető szivattyú szállítja a mosogató tartályból a mosogató fúvókákba. A vízugarak változó irányból érkeznek a mosogatott eszközökre. Ennek köszönhetően egyenletes mosogatási eredmény érhető el.

A mosogatás után frissvizes öblítés történik. A mosogatott eszközöket egy külön fúvókarendszer öblíti le 80-83 °C-os (üvegprogramnál 65 °C-os) forró frissvízzel. Ezáltal a mosogatott eszközök felmelegednek a rákövetkező szárítási folyamathoz.

A öblítővíz egyidejűleg regenerálja a mosogatóvizet, így a mosogatóvíz szennyezettségi foka csökken.

## 4.2 Áttekintő ábrázolás



- |                 |                                                 |
|-----------------|-------------------------------------------------|
| 1 Kezelőmező    | 4 Előlap                                        |
| 2 Jelzőfogantyú | 5 Csatlakozók tisztítószer és végöblítő számára |
| 3 A gép ajtaja  |                                                 |

Az előlap (4) alatt található a tisztítószer és a végöblítő adagolószivattyúja.

- Az előlap (4) eltávolításához azt kissé fölfelé kell tolni, meg kell billenteni és ki kell húzni a vezetőléc.



Az opcionális GiO modul (1) a megrendelt kivitelől függően különböző pozíciókban található.

- Külső házban a gép mellett.
- A gép alá beépítve.
- A gép hátoldalán beépítve.

### 4.3 Típustábla

Az M-iClean U kivitelnél a típustábla az alsó előlap belső oldalán található.

|                                                                                                                                                                     |                    |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---|
|  <b>MEIKO</b><br>Maschinenbau GmbH & Co. KG<br>Englerstraße 3<br>D-77652 Offenburg |                    | ① |
| Glass – and dishwashing machine                                                                                                                                     |                    | ② |
| Type:                                                                                                                                                               |                    | ③ |
| SN:                                                                                                                                                                 |                    | ④ |
| Voltage:                                                                                                                                                            | 3 N/PE 400 V 50 Hz | ⑤ |
| El.Total load:                                                                                                                                                      | 6.7 kW 14.0 A      | ⑥ |
| EL.connect Boiler:                                                                                                                                                  | 6,0 kW             | ⑦ |
| Water pressure:                                                                                                                                                     |                    | ⑧ |
| Boiler capacity:                                                                                                                                                    | 7,9 l              | ⑨ |
| Steam:                                                                                                                                                              |                    | ⑩ |
| Year of Constr.:                                                                                                                                                    | 2017               | ⑪ |
|   |                    |   |

A típustáblán a következő információk találhatók:

- 1 A gyártó neve és címe
- 2 Géptípus
- 3 A modell megnevezése
- 4 Sorozatszám
- 5 Áramnem
- 6 Elektromos csatlakoztatás
- 7 A bojler névleges teljesítménye
- 8 Víznyomás
- 9 A bojler űrtartalma
- 10 Gőzcsatlakoztatás
- 11 Gyártási év
- 12 CE-jelölés
- 13 IP-védetség

### 4.4 Jelzőfogantyú

|                                                                                     |                      |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|
|  |                      |                                  |
| <b>Kék</b>                                                                          | <b>Zöld</b>          | <b>Piros</b>                     |
| <b>Üzemkész</b>                                                                     | <b>A program fut</b> | <b>Üzemzavar / fontos üzenet</b> |

### 4.5 Kék kezelési koncepció



1 A tárolófedő szűrő kék nyele

2 Kék szűrő

A mosogatógépnek azok az alkatrészei, amelyeket a kezelőnek működés közben és a napi tisztítás során meg kell érintenie, kék színűek. Így a kezelő már egy rövid be-tanítást követően is tudni fogja, hogy például a mosogatórendszert, a tartályfedél szitáját és a szűrőt ki kell vennie és meg kell tisztítania.



## 4.6 Tisztítószer és öblítőszer



### ⚠ Figyelmeztetés!

#### Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.

### ⚠ Vigyázat!

- Csak olyan termékeket alkalmazzon, melyek ipari mosogatógépként megfelelnek és engedélyezettek. A MEIKO a MEIKO ACTIVE tisztító- és öblítőszer használatát javasolja. A MEIKO ACTIVE termékek optimálisan megfelelnek a MEIKO mosogatógépekhez való használatra.
- Ne keverje a különböző tisztító termékeket.

A mosogatógép gyárilag adagoló készülékekkel van felszerelve folyékony tisztítószer/öblítőszer adagolásához. Mosogatópor kézi adagolása nem lehetséges.

A mosogatógép opcionálisan külső adagolórendszerrel lehet felszerelve vagy arra előkészítve. További információ található ebben az esetben a kapcsolási rajzon és külső adagolási dokumentumban.

### 4.6.1 Tisztítószer

A tisztítók alkáli hatásúak (pH-értéknek 7 alatt kell lennie) és ahhoz szükségesek, hogy leoldják a szennyeződések a mosandó tárgyakról. Az alapbeállítás 2 ml tisztítót tartalmaz ivóvíz literenként. Szükség esetén a koncentráció a vízminőség, a mosandó tárgyak és a szennyeződés mértéke szerint változtatható. Ezt a beállítást az üzembe helyezésnél egy MEIKO által meghatalmazott szerviz technikus vagy vegyszer-beszállító végezheti el.

Adagolási mennyiség módosítása, lásd 47. oldal.

### 4.6.2 Öblítőszer

A hidegöblítők savasak (pH-értéknek 2 és 7 között kell lennie) és gyorsítják a mosogatott tárgyak száradását, oly módon, hogy a víz felületi feszességét csökkentik, hogy gyorsan lefolyjon a mosogatott tárgyakról.

A megfelelő adagolás akkor van elérve, ha a víz egyenletesen csepeg le a mosogatott tárgyról, és függ a rendelkezésre álló víz minőségétől. Ezt a beállítást az üzembe helyezésnél egy MEIKO által meghatalmazott szerviz technikus vagy vegyszer-beszállító végezheti el.

Adagolási mennyiség módosítása, lásd 47. oldal.

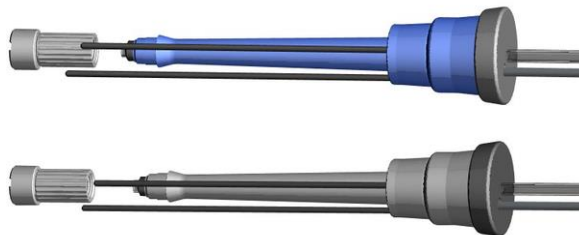
### 4.6.3 Adagolókészülékek

Az adagolókészülékek alkatrészei nagy igénybevételnek vannak kitéve, ezért rendszeres karbantartásra szorulnak, és szükség szerint a karbantartási előírás szerint cserélni kell azokat.

Az adagoló készülékek és a mosogatógép más alkatrészeinek élettartama a megfelelő kémiai termékek alkalmazásától függ. A MEIKO ajánlja a MEIKO Active tisztító- és öblítőszer használatát. A MEIKO Active termékek optimálisan vannak a mosogatógéphez kialakítva.



#### 4.6.4 Szívócsövek



Szívócsövek szintfelügyelettel az öblítoszerekhez (kék) és tisztítoszerekhez (szürke)

A szívócsövek arra szolgálnak, hogy a folyékony vegyi termék megfelelően kerüljön felszívásra. A szívócsöveket függőlegesen kell a tartályba helyezni, és optimális esetben szintfelügyelettel vannak ellátva. Ha a tartály tartalma kezd kifogyni, a gép kijelzőjén egy ennek megfelelő üzenet látható.

#### 4.6.5 Termékváltás

##### **⚠ Vigyázat!**

**A tisztítószer cseréjekor (ugyanattól a gyártótól származó termék esetén is) kristályosodás történhet, ami az adagolórendszer meghibásodásához vezethet.**

- A tisztítószer cseréje esetén mossa át az adagolórendszert meleg vízzel.

##### **Eljárás a tisztítószer cseréjekor:**

1. Egy megfelelő tartály kell előkészíteni meleg vízzel, és a szívócsövet bele kell dugni.
2. Öblítse át alaposan az adagolórendszert többször a **vezetékek légtelenítésével**, lásd 45. oldal.
3. Törölje le a szívócsövet és dugja be a másik tisztítószeret tartalmazó tartályba.
4. Töltse fel ismét az adagolórendszert a **vezetékek légtelenítésével**.

Beépített tartállyal szerelt mosogatógépek esetén mosassa át a rendszert a MEIKO által meghatalmazott szerviztechnikussal.

### 4.7 Opciók

#### 4.7.1 GiO-MODUL

A modul a fordított ozmózis elvén működik. Az ivóvizet egy szivattyú átpréseli egy szemi-permeábilis (félleg áteresztő) membránon. A membrán csak a vízmolekulákat engedi át. A vízben található szilárdanyag-képzőket és sókat (vízkő stb.) visszatartja. A tiszta víz (permeátum) a mosogatógéphez áramlik, a visszatartott anyagok (koncentrátum) pedig a lefolyóba kerülnek.

#### 4.7.2 ComfortAir hővisszanyerő



A mosogatógép oldalfalaiban két hőcserélő van, amelyek a végöblítés után megtelnek friss hidegvízzel. A gép belsejében egy ventilátor a levegőt felkavarja, így a pára az oldalfalakon lecsapódik. A felmelegített víz a bojlerba kerül, így a következő program lefutásához rendelkezésre áll.

#### 4.7.3 Palackkosár M-iClean UM/UM+-hoz



A palacktartó kosárban egyszerre max. 16 palackot vagy korsót lehet egyszerre elmosogatni. Palackok mosogatásakor az alsó mosókart egy adapterrel lehet helyettesíteni.

#### 4.7.4 Hidegvizes öblítés a pohármosogatógépeknél

A pohármosogatógépeknél (az M-iClean UM esetében elérhető) a végöblítés az I. és II. programban történik, és nem forró (65 °C-os) vízzel, hanem fel nem hevített vezetékes vízzel.



##### Tudnivaló

Ha forró végöblítéses programról átváltunk I. vagy II. programra, akkor kb. 3-4 programmenetig tart, mire hidegvizes végöblítésre kerül sor.

Ha I. vagy II. programról váltunk át forró végöblítéses programra, akkor a kívánt hőmérsékletet ugyanabban a programmenetben érjük el.

| <br><b>I. program (hideg rövid program)</b> | <br><b>II. program (hideg normál program)</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A poharak tisztítása 55 °C öblítőhőmérsékleten történik. Ezt követően történik a nem hevített vezetékes vízzel való öblítés.

A poharak hűtése révén a hőmérsékleti feszültségek keletkezhetnek a poharakban, amely miatt további óvatos kezelés szükséges!

Ha a bejövő víz hőmérséklete kb. 10 °C, akkor a következő pohárhőmérsékletekből lehet kiindulni:

- kb. 22–27°C közvetlenül az elvétel után
- kb. szobahőmérséklet, 1-2 perccel az elvétel után
- kb. 30–35 °C vastagfalú poharnál (söröskorsóknál), közvetlenül az elvétel után

Az 55 °C-os mosogatási hőmérséklet elérésének biztosítása érdekében a mosogatógép menetidő-meghosszabbító funkcióval rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy a program annyi ideig megy, amíg a víz fel nem hevül a kívánt értékre, de legfeljebb 5 percig.

| <br><b>III. program (forró intenzív program)</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A poharak tisztítása 60 °C öblítőhőmérsékleten történik. Ezután történik a 65 °C-ra hevített vezetékes vízzel való öblítés. A leírt menetidő-meghosszabbítás a III. programnál is gondoskodik arról, hogy a kívánt hőmérsékletet el lehessen érni.

##### Figyelem

**Üvegkorrózió és a dekoráció leválása magas vízhőmérséklet és hosszú mosogatási idő miatt**

- Gondoskodjon róla, hogy a használt edények és üvegedények alkalmasak legyenek a nagy igénybevételre.

A MEIKO két, hőfertőtlenítéssel működő gépváltozatot kínál a fokozott higiéniai követelményeket támogató létesítmények számára. Mindkét változat a standard gépekénél nagyobb fűtőtéljesítménnyel rendelkezik a mosótartályban.

##### A<sub>0</sub>-vezérlés

Az A<sub>0</sub> fogalom a mikroorganizmusok nedves hő alkalmazó fertőtlenítési eljárással történő elpusztításának mértéke. A nedves hő alkalmazó fertőtlenítési eljárás esetén várható, hogy az egy meghatározott időtartamig fennálló hőmérséklet hatására elpusztulnak azok a mikroorganizmusok, amelyek bizonyos ellenálló képességgel rendelkeznek.

Az A<sub>0</sub> vezérléssel rendelkező mosogatógép standard beállítása az A<sub>0</sub> 30 higiéniai érték:

- A tartályhőmérséklet mosogatás közben max. 74 °C.
- 65 °C tartályhőmérséklettől minden tartályhőmérsékletre egy tényező van hozzárendelve.
- Minden másodpercben a mért tartályhőmérséklet alapján egy érték kerül megállapításra, ami hozzáadódik az A<sub>0</sub> 30 higiéniai érték eléréséig.
- A mosogatási folyamat a beállított programfutási idő végéig, de legalább addig tart, amíg a hőmérséklet el nem éri a szükséges értéket. Ezután a csepegtetési fázis és az öblítés következik.



A kijelző jelzi az aktuális A<sub>0</sub> értéket.

##### Termocímkés vezérlés

Az A<sub>0</sub> vezérléshez hasonlóan a termocímkés vezérlést tartalmazó gépek nedves hő alkalmazó fertőtlenítési eljárással működnek. A csírák elpusztításához a mosogatógép magasabb hőmérsékletre fűti a mosogatóvizet. A fertőtlenítési teljesítmény egy mérőcsíkkal, a termocímkével ellenőrizhető. A mérőcsík 4 másodperc elteltével elszíneződik, ha a mosogatandó eszközök hőmérséklete eléri a 71 °C-ot.

- A mosogatás alatt a tartályhőmérséklet 71 °C-ig emelkedik és ott is marad.
- A mosogatási folyamat a beállított programfutási idő végéig, de legalább a hőmérséklet és a várakozási idő eléréséig tart. Ezután a csepegtetési fázis és az öblítés következik.
- A magas hőmérséklettel végzett mosogatás és a mosogató tartályban való hosszú benntartás üvegkorrózióhoz és a dekor korai leválásához vezethet.

##### Hőfertőtlenítés – Vezérlés

A hőfertőtlenítés ugyanazon az elven működik, mint a hőcímkes vezérlés, azonban mások az elvárások:

- A fertőtlenítési hőmérséklet  $\geq 80\text{ °C}$ , amelyet az öblített edényeknél  $\geq 30\text{ s}$  ideig tartani kell.
- A mosogatás alatt a tartályhőmérséklet  $76\text{ °C}$ -ig emelkedik, a végöblítési hőmérséklet pedig  $88\text{ °C}$ .
- A mosogatási folyamat a beállított programfutási idő végéig, de legalább a hőmérséklet és a megadott várakozási idő eléréséig tart. Ezután a csepegtetési fázis, az öblítés és egy utólag tárolt hatóidő következik.

A termocímkes és a hőfertőtlenítő vezérlés is egy a szabványokat meghaladó mértékű fertőtlenítő hatást biztosít, pl. kórházak, gondozólétesítmények számára az ÖGSV-iránymutatás szerint.

## 4.8 Automatikus standard funkciók

### 4.8.1 Öko-mód



Az állásidők alatt (szünetidőkben) a gép a levél szimbólummal jelzi, hogy energiát takarít meg és kíméli az alkatrészeket.

|                     | Aktiválódás | Ismertetés                                            |
|---------------------|-------------|-------------------------------------------------------|
| <b>I. ÖKO-MÓD</b>   | 60 s        | Az öblítővíz-hőmérséklet lecsökken.                   |
| <b>II. ÖKO-MÓD</b>  | 180 perc    | Kiegészítésképpen a mosóvíz-hőmérséklet is lecsökken. |
| <b>III. ÖKO-MÓD</b> | 8 óra       | Kiegészítésképpen kikapcsol és kiürül a bojler.       |
| <b>IV. ÖKO-MÓD</b>  | 14 óra      | A gép kiürül és kikapcsol.                            |



#### Tudnivaló

Az idők gyári beállítások, és a szerviztechnikus átállíthatja őket. A kiürítés csak zárt ajtó/fedél esetén lehetséges!

### 4.8.2 Kényszerürítés

Ha a mosótartály vagy a bojler 24 órán át (gyári beállítás) megszakítás nélkül fel van töltve, akkor az alkatrészek kímélése és a mérőrendszerek kalibrálása érdekében kényszerürítés zajlik le. A gép leszivattyúzza a mosótartályban és a bojlerben lévő vizet.

A kényszerürítés előfeltétele az, hogy zárva legyen az ajtó/fedél. A **GÉP KI** üzemá-lapokban bekapcsoláskor zajlik le az éppen aktuális kényszerürítés.

## 5 Műszaki adatok

A MEIKO készített egy méreterajzot, ami feltünteti a gép méreteit, csatlakozási és fogyasztási értékeit.

További adatok a MEIKO méreterajzban találhatók.

#### A gép súlya

| Felszereltség<br>Változat | Alapgép | Alapgép<br>+ GiO a lábaza-<br>tban | Alapgép<br>+ különálló GiO |
|---------------------------|---------|------------------------------------|----------------------------|
| M-iClean US               | 56 kg   | 63 kg                              | 80 kg                      |

|              |       |       |        |
|--------------|-------|-------|--------|
| M-iClean UM  | 63 kg | 82 kg | 87 kg  |
| M-iClean UM+ | 74 kg | 93 kg | 98 kg  |
| M-iClean UL  | 77 kg | 96 kg | 101 kg |

### Zajkibocsátás

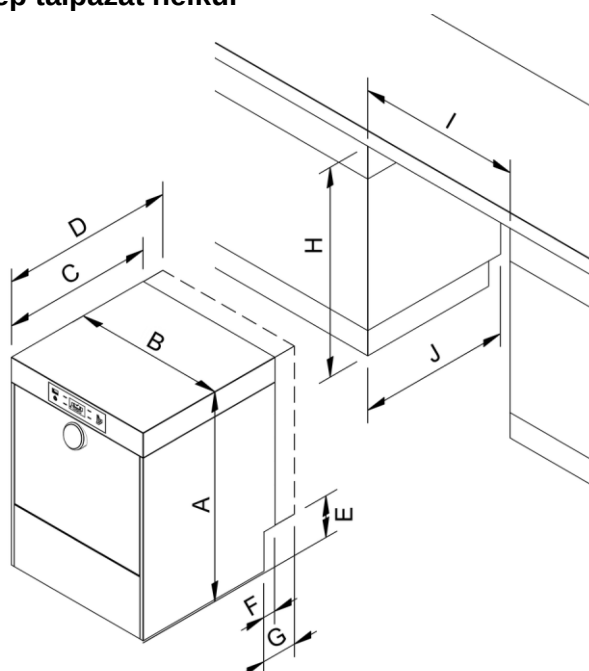
A munkahelyre vonatkoztatott hangnyomás értéke:  $L_pA \leq 70$  dB (A).

## 5.1 Üregméretek

Ha a mosogatógépet egy pultba építi be, vegye figyelembe az üreg méreteit. A mosogatógépet a pultban nem kell rögzíteni.

A mosogatógép közelében lévő bútoroknak üzemi alkalmazásra meg kell felelniük és a gőzzel szemben ellenállónak kell lenniük.

### Mosogatógép talpazat nélkül



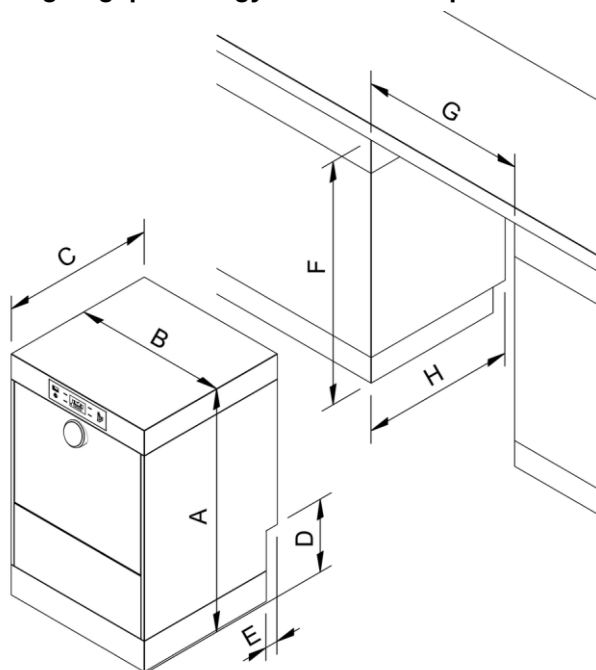
A mosogatógép talpak nélkül is felállítható, azonban beigazítása így nem lehetséges

A mosogatógép magassága talpak nélkül mm-ben:

| US/ US GiO hátfal/<br>UM/ UM (GiO hátfal) | UM+/ UM+(GiO hátfal)/ UL |
|-------------------------------------------|--------------------------|
| 700 <sup>+5</sup>                         | 820 <sup>+5</sup>        |

| M-iClean U / M-iClean U M2 típus (méretek mm-ben) |         |                 |         |                 |         |                  |         |
|---------------------------------------------------|---------|-----------------|---------|-----------------|---------|------------------|---------|
|                                                   | US      | US (GiO hátfal) | UM      | UM (GiO hátfal) | UM+     | UM+ (GiO hátfal) | UL      |
| A                                                 | 710–735 | 710–735         | 710–735 | 710–735         | 830–855 | 830–855          | 830–855 |
| B                                                 | 460     | 460             | 600     | 600             | 600     | 600              | 600     |
| C                                                 | 600     | –               | 600     | –               | 600     | –                | 680     |
| D                                                 | –       | 690             | –       | 690             | –       | 690              | –       |
| E                                                 | 155     | 155             | 155     | 155             | 155     | 155              | 155     |
| F                                                 | 50      | –               | 50      | –               | 50      | –                | 130     |
| G                                                 | –       | 140             | –       | 140             | –       | 140              | –       |
| H                                                 | 715–735 | 715–735         | 715–735 | 715–735         | 835–855 | 835–855          | 835–855 |
| I                                                 | 470–480 | 470–480         | 610–620 | 610–620         | 610–620 | 610–620          | 610–620 |
| J                                                 | 605     | 695             | 605     | 695             | 605     | 695              | 685     |

## Mosogatógép 120 vagy 150 mm-es talpazattal



A mosogatógép talpak nélkül is felállítható, azonban beigazítása így nem lehetséges

A mosogatógép magassága talpak nélkül mm-ben:

| US 120/<br>UM 120 | US 150/<br>UM 150 | UM+ 120/<br>UL 120 | UM+ 150/<br>UL 150 |
|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| 820 <sup>+5</sup> | 850 <sup>+5</sup> | 940 <sup>+5</sup>  | 970 <sup>+5</sup>  |

| M-iClean U / M-iClean U M2 típus (méretek mm-ben) |         |         |         |         |         |          |         |          |
|---------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|---------|----------|
|                                                   | US 120  | US 150  | UM 120  | UM 150  | UM+ 120 | UM+ 150  | UL 120  | UL 150   |
| A                                                 | 830–855 | 860–885 | 830–855 | 860–885 | 950–975 | 980–1005 | 950–975 | 980–1005 |
| B                                                 | 460     |         | 600     |         | 600     |          | 600     |          |
| C                                                 | 600     |         | 600     |         | 600     |          | 680     |          |
| D                                                 | 275     | 305     | 275     | 305     | 275     | 305      | 275     | 305      |
| E                                                 | 50      |         | 50      |         | 50      |          | 130     |          |
| F                                                 | 835–855 | 865–885 | 835–855 | 865–885 | 955–975 | 985–1005 | 955–975 | 985–1005 |
| G                                                 | 470–480 |         | 610–620 |         | 610–620 |          | 610–620 |          |
| H                                                 | 605     |         | 605     |         | 605     |          | 685     |          |

## 5.2 EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozat

Lásd a külön EK-megfelelőségi nyilatkozat

## 6 Szerelés

### ⚠ Figyelmeztetés!

#### Sérülésveszély veszélyes tartományba történő belépés miatt

A szállítási, szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és javítási munkák közben illetéktelen személyek léphetnek be a veszélyes tartományba és tartózkodhatnak ott. Ez sérülésekhez vezethet.



- A gépen és a géppel csak arra kiképzett személyzetnek szabad dolgoznia.
- Távolítsa el az illetéktelen személyeket a veszélyes tartományból.
- Zárja körül és harmadik személyek számára jelölje meg a veszélyes tartományt.
- Soha ne távolítsa el és ne helyezze üzemben kívül a gépen lévő biztonsági be-  
rendezéseket.
- Hátrészek eltávolítása és a gépen belüli munkavégzés esetén mindig viseljen  
vágásálló védőkésztyűt!

## 6.1 Szerelési előfeltételek

### 6.1.1 A szállítási állapot ellenőrzése

- Közvetlenül az átvétel után ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát a MEIKO rendelés-visszaigazolása és/vagy a szállítólevél alapján.
- Az esetleg hiányzó alkatrészeket azonnal reklamálja meg a szállítást végző vállalatnál, és értesítse a MEIKO céget.
- Ellenőrizze a gépet szállítási sérülések szempontjából.



#### Tudnivaló

Ha bármilyen szállítási sérülést gyanít, azonnal és írásban értesítse a szállítót és a MEIKO céget. Fényképezze le a sérült alkatrészeket, és küldje el a képeket a MEIKO céghez.

### 6.1.2 A felállítás helyével szemben támasztott követelmények

A mosogatógép csak kiszállítási állapotában, ill. különleges felszereléssel (fagy miatti leürítés opcióval) fagyálló.

A mosogatógép 0 °C alatti környezeti hőmérsékletnél történő felállítása a vizet vezető alkatrészek (szivattyú, mágnesszelep, bojler stb.) megsérülését okozhatja.

- Gondoskodjon róla, hogy a tárolási és felállítási hely állandóan fagymentes legyen.

Víznek a munkaterületen történő használata miatt csúszásveszély keletkezhet.

- A szerelést követően helyezzen el az általános/helyi biztonsági előírások szerint csúszásgátló padlóburkolatot a munkaterületen.

### 6.1.3 A szennyvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények

A szennyvízvezetékbe lúgszivattyú van beépítve.

- Csatlakoztassa a lefolyótömlőt a helyszíni szennyvízvezetékre.
  - **Csak Ausztrália esetében:**  
A lefolyótömlőt víztömören kell az AS 1589 AS 2887 szabványoknak megfelelő lefolyógarnitúrához és AS / NZS 1260 szabványnak megfelelő egészségügyi lefolyóvezetékhez csatlakoztatni.
- A mosogatógép alkalmazásától függően az általános/helyi előírások szerint zsírleválasztót kell beépíteni.
- GiO MODULLAL rendelkező mosogatógépek esetén ügyelni kell a maximális lefolyási magasságra (lásd a méretrajzot).

### 6.1.4 A frissvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények

**A frissvíz-csatlakozókat és azok komponenseit a helyi előírásoknak, például az MSZ EN 1717 / DIN 1988-100 szabványnak megfelelően kell kivitelezni. A friss víznek mikrobiológiai szempontból ivóvíz minőségűnek kell lennie. Ez a mosogatásra előkészített vízre is érvényes.**

Az alapfelszereltségű mosogatógép szabad kifolyóval van ellátva (AA vagy AB típus az MSZ EN 1717 vagy az MSZ EN 61770 szerint). Az SVGW (Svájc) és más országok számára a gép kivitelétől függően a tömlőcsatlakozó elé legalább EA típusú biztosítóberendezésre is szükség van. A telepítendő komponenseknek és anyagoknak a helyi előírásoknak megfelelőnek és engedélyezettnek kell lenniük. A mosogatógép frissvíz-vezetékébe mágnesszelep van beépítve. Ez az alváz fenékvályújában lévő szivárgóvíz-kapcsolóval együtt biztosítja, hogy a gépen belüli esetleges tömítetlenség esetén megszakadjon a frissvíz-bevezetés.

**A frissvíz-bevezetés folyató nyomásának nyomástartománya a mágnesszelep előtt:**

- GiO modul nélküli gépek:  
0,6 – 5 bar (60 – 500 kPa)
- GiO modullal vagy AktivClean vízlágyítóval rendelkező gépek:  
1 – 5 bar (100 – 500 kPa)

**Maximális nyomás**

- A maximális nyomás nem haladhatja meg az 5 bar (500 kPa) értéket.

**Teendők a helyes víznyomás biztosításához:**

- Túl alacsony minimális folyató nyomás esetén növelje meg a nyomást nyomás-fokozó szivattyúval.
- A maximális nyomás túllépése esetén korlátozza a nyomást nyomáscsökkentővel.

**További intézkedések:**

- Gondoskodjon róla, hogy a frissvíz-hálózaton keresztül ne kerüljön a rendszerbe idegen vasanyag. Ugyanez érvényes más fémrészecskék (pl. rézforgácsok) behordására is. A megfelelő adatok a szerelési terven találhatóak.
- A mágnesszelep védelmére iktasson be szennyfogót a frissvíz-bevezetésbe.
- A mosogatógép hosszabb leállítása után a csatlakozóvezetékét ürítse ki és az ismételt üzembe helyezés előtt öblítse ki.
- Régi gépnek új gépre történő kicserélésekor ügyeljen arra, hogy a meglévő befolyótömlőt is kicseréljék a géppel szállított új befolyótömlőre.

Táblázat: a vezetékes szemben támasztott követelmények fordított ozmózisos modul üzemeltetése esetén

| Megnevezés                  | Érték                                            |
|-----------------------------|--------------------------------------------------|
| Vezetőképesség              | 70 – 1000 µS/cm                                  |
| Vízkeménység                | 0 – 28 °dH                                       |
| Bevezetett víz hőmérséklete | min. 1 °C – max. 35 °C (hidegvíz-csatlakoztatás) |
| Minimális áramlási nyomás   | 100 kPa (1 bar)                                  |
| Maximum nyomás              | 500 kPa (5 bar)                                  |
| Részecskementesség          | > 10 µm                                          |
| Vas                         | < 0,1 mg/l                                       |
| Mangán                      | < 0,04 mg/l                                      |
| Klór (szabad klór)          | < 0,1 mg/l (standard membrán)                    |
| Klór (szabad klór)          | ≥ 0,1 – ≤ 2,0 mg/l (klórellenállóbb membrán)     |
| Kálium-permanganát          | < 10 mg/l                                        |
| Kovasav                     | < 10 mg/l                                        |



## 6.1.5 A villamos csatlakozással szemben támasztott követelmények



### ⚠ Figyelmeztetés

#### Áramütés miatti életveszély

A gép áramot vezető alkatrészeinek megérintése súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

- Az elektromos berendezésen csak képzett elektromos szakembereknek, az elektrotechnikai szabályok figyelembevételével szabad munkát végezniük.
- Az elektromos berendezésen végzendő munka előtt kapcsolja feszültségmentesre a gépet. Ehhez állítsa a helyszíni hálózati leválasztó kapcsolót **KI** állásra, és biztosítsa azt újbóli bekapcsolás ellen.

#### Tudnivaló

A mosogatógép előlapja mögött egy áramúterv található. Ennek a mosogatógépben kell maradnia!

Az elektromos csatlakoztatási értékeket tartalmazó típustábla az előlap belső oldalán található.

#### A csatlakozáshoz a következő pontokat kell a beruházó részéről biztosítani:

Gondoskodjon a megfelelő feszültségről és áramnemről.

A hálózati tápvezetékét előírászerűen le kell biztosítani és el kell látni a helyszíni fix elektromos hálózatba iktatott hálózati leválasztó berendezéssel.

Ha a nullavezető (N) nem földelt, akkor hámfázisú hálózatba 4 pólusú (egyfázisúnál 2 pólusú) hálózati leválasztó berendezést kell beépíteni.

A mosogatógépet potenciálkiegyenlítésre kell csatlakoztatni!

Ha a nullavezető (N) nem földelt, akkor 4 pólusú hálózati leválasztó berendezést kell alkalmazni. A hálózati csatlakozóvezetékeknek olajállónak, köpennyel ellátott, legalább H 07 RN-F kivitelűnek kell lenniük.

Háromfázisú csatlakoztatás esetén 5 pólusú hálózati csatlakozó kapocslécet (L1, L2, L3, N, PE) kell használni.

Nullavezető (N) nélküli áramhálózat: háromfázisú csatlakozáshoz 4 pólusú hálózati csatlakozó kapocslécet (L1, L2, L3, PE) kell használni.

Az erek színjelölése: áramvezető ér L1 = fekete/1, L2 = barna/2, L3 = szürke/3, nullavezető N = kék/4, védővezető PE = sárga-zöld

A védőintézkedéseket és a potenciálkiegyenlítés csatlakozóját a helyi áramszolgáltató vállalat előírásainak és a helyileg érvényes előírásoknak (Németországban a VDE 0100, 540-es rész) megfelelően kell kivitelezni.

Ezek a termékek a helyszíni elektromos táphálózatra való fix csatlakoztatásra készültek, és ennek megfelelően bevizsgálva kerültek forgalomba. Az elektromos csatlakoztatás bármely egyéb formáját csak felhatalmazott elektromos szakember alakíthatja ki.

Ne iktasson be más fogyasztót a mosogatógéppel közös biztosítókörbe.

- Üzembe helyezés előtt húzzon meg minden vezetékrögzítő csavart.

#### Tudnivalók a frekvenciaváltókhoz

Frekvenciaváltónak az EN 50178 érvényességi területén belüli alkalmazása esetén a meglévő A típusú FI hibaáram-kapcsoló elé, illetve helyett minden áramra érzékeny, B típusú FI hibaáram-kapcsolót kell beszerelni.

#### Csak USA és Kanada esetén

Az edénymosogató gépet a helyi előírásoknak megfelelően kell telepíteni. Ha nem állnak rendelkezésre ilyen előírások, akkor a gépet a National Electrical Code, NFPA 70, Canadian Electrical Code (CEC), 1. rész, CSA C22.1 alkalmazható követelményei és a kereskedelmi főzési folyamatok szellőzés-szabályozására és tűzvédelmére vonatkozó NFPA 96 szabvány szerint kell telepíteni.

## 6.2 Szállítás

### FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély a gép felborulása által

- A szállítási munkákat csak arra kiképzett személyekkel szabad végeztetni.
- A csomagoláson lévő biztonsági tudnivalókat figyelembe kell venni.
- A gépet mindig fa léckerettel kell szállítani.
- Viseljen védőkesztyűt és biztonsági cipőt.

A csomagolás úgy készült, hogy lehetővé tegye az emelőkocsi (béka) vagy molnárkocsi segítségével végzett biztonságos és veszélymentes szállítást. A biztonságos szállítás érdekében a mosogatógépet falécekből készült keretre állítottuk.



- A szállítást gondosan hajtsa végre.
- A csomagolást megfelelő szerszámmal nyissa fel.
- A mosogatógépet csak a szállítás után csomagolja ki.

## 6.3 A szerelés elvégzése

### Figyelem

#### Gőzkilépés miatti anyagi károk

A mosogatógép ajtajának környezetében kis mennyiségű gőz léphet ki. A közelben álló bútorok felülete felduzzadhat.

- Védje a közelben álló bútorok felületét felduzzadás ellen.
- Ha lehetséges, akkor ne állítsa a gépet érzékeny bútorok közelébe.



#### Tudnivaló

A szerelést **csak** arra felhatalmazott szerviztechnikusnak szabad elvégeznie!

A szerelés a szerelési terv adatai szerint történik.



- Állítsa be a gépet vízmértékkel hossz- és keresztirányban.
- Egyenlítse ki a padló egyenetlenségeit a lábak (1) elállításával.
- Tömítse le az asztalcsatlakozásokat mosószerálló tömítőanyaggal (pl. szilikonnal).
- Ellenőrizze a stabil helyzetet.

**A csomagolóanyag ártalmatlanítása, lásd 57. oldal!**

## 7 Üzembe helyezés

### Figyelmeztetés!

#### Sérülésveszély veszélyes tartományba történő belépés miatt

A szállítási, szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és javítási munkák közben illetéktelen személyek léphetnek be a veszélyes tartományba és tartózkodhatnak ott. Ez sérülésekhez vezethet.



- A gépen és a géppel csak arra kiképzett személyzetnek szabad dolgoznia.
- Távolítsa el az illetéktelen személyeket a veszélyes tartományból.
- Zárja körül és harmadik személyek számára jelölje meg a veszélyes tartományt.
- Soha ne távolítsa el és ne helyezze üzemben kívül a gépen lévő biztonsági berendezéseket.
- Hátrészek eltávolítása és a gépen belüli munkavégzés esetén mindig viseljen vágásálló védőkésztűt!

### 7.1 Az üzembe helyezési előfeltételek ellenőrzése

#### Figyelem

#### Gőzkilépés miatti anyagi károk

A mosogatógép ajtajának környezetében kis mennyiségű gőz léphet ki. A közelben álló bútorok felülete felduzzadhat.

- Védje a közelben álló bútorok felületét felduzzadás ellen.
- Ha lehetséges, akkor ne állítsa a gépet érzékeny bútorok közelébe.

Helyszíni előfeltételek:

- Folyamatosan fagymentes tárolási és felállítási hely.
- A mosogatógép körüli munkaterületen csúszásgátló padlóburkolat van elhelyezve.
- Villamos csatlakoztatás a méreterajz szerint.
- Frissvíz-csatlakoztatás a méreterajz szerint.
- Szennyvíz-csatlakoztatás a méreterajz szerint.

### 7.2 Az üzembe helyezés elvégzése



#### Tudnivaló

A betanítást és az első üzembe helyezést **csak** felhatalmazott szerviztechnikusnak szabad elvégeznie! Az üzemeltető csak a betanítást követően használhatja a mosogatógépet.

A gép üzembe helyezése során fellépő berendezéskárok és életveszélyes sérülések elkerülése érdekében feltétlenül tartsa be a következő pontokat:

- Ellenőrizze a beszállítói alkatrészeket (pl. külső vízkezelő készülékeket vagy hőszivattyúkat). A pontosabb információk a megfelelő üzemeltetési útmutatókban találhatók.
- Gondoskodjon róla, hogy minden szerszámot és idegen alkatrészt eltávolítsanak a gépből.
- Ellenőrizze, hogy eltávolították-e a kifolyt folyadékokat.
- Az üzembe helyezés előtt aktiválja az összes biztonsági berendezést és ajtókapcsolót (asztal alá építhető gépeknél).
- Ellenőrizze az összes csavarkötés fix helyzetét.
- GiO modulval rendelkező mosogatógépeknél vegye figyelembe a „GiO modulok üzembe helyezési igazolása” elnevezésű dokumentum tartalmát és járjon el az utasításoknak megfelelően.

## 8 Üzemeltetés/kezelés

### 8.1 Üveg kezelőpanel

A gép kezelőmezővel van ellátva. A kezelőmező összesen 7 gombot tartalmaz, amelyekkel kezelni lehet a gépet. A kezelőmező közepén lévő kijelző a gép aktuális üzemállapotáról ad információkat. Továbbá, attól függően, hogy melyiket nyomták meg a kijelző melletti 4 nyugtázógombból, további információk és menük jeleníthetők meg. A nem aktív nyugtázógombok nem világítanak.

A következőkben a gombok és szimbólumok jelentését ismertetjük.



| Gomb/szimbólum | Jelentés                                                                                                                                                                          |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | <b>Be/Ki gomb</b><br>Töltés/Fűtés Be, ill. Gép Ki                                                                                                                                 |
|                | <b>Nyugtázógombok</b><br>A jelentés/funkció a kijelzőn, az adott gomb mellett jelenik meg                                                                                         |
|                | <b>Mosogatógomb</b><br>Kéken villog: töltés/fűtés aktív<br>Zölden villog: töltés/fűtés aktív / programindítás<br>Kéken világít: a gép üzemkész<br>Zölden világít: mosogatás aktív |
|                | <b>Szerviz-hozzáférési gomb / Wake Up gomb</b>                                                                                                                                    |
|                | i-menü                                                                                                                                                                            |
|                | Művelet menü                                                                                                                                                                      |
|                | Öntisztítás/leszivattyúzás menü                                                                                                                                                   |

| Gomb/szimbólum                                                                    | Jelentés                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|  | Program: evőeszköz                                 |
|  | Program: poharak                                   |
|  | Program: edény                                     |
|  | Program: lábasok                                   |
|  | Program: üvegedények - lágyan                      |
|  | Program: üvegedények - normál                      |
|  | Program: üvegedények - intenzív                    |
|  | Program: üvegedények - lágyan + hidegvizes öblítés |
|  | Program: üvegedények - normál + hidegvizes öblítés |

## 8.2 A mosogatógép előkészítése

### ⚠ Figyelmeztetés!



#### Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.

### ⚠ Vigyázat



#### Sérülésveszély a gép ajtajának becsukásakor

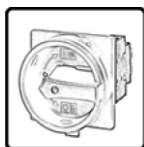
A gép ajtajának becsukásakor a beszorulás miatt kézsérülések keletkezhetnek.

- A gép ajtajának becsukásához használja az erre szolgáló fogantyút.

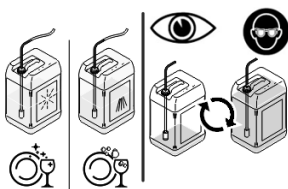
Az üzemeltetési útmutató pontos ismeretének hiányában nem szabad használni a mosogatógépet. A helytelen kezelés személyi sérüléseket és anyagi károkat eredményezhet.



1. Állítsa készenlétbe a vízellátást.



2. Kapcsolja be a helyszíni hálózatleválasztó kapcsolót.



3. Ellenőrizze, szükség esetén töltsse fel a tisztítószeret és a végöblítőt, lásd „Kannacsere”. fejezet, 39. oldal.
4. Gondoskodjon róla, hogy a szívólándzsák helyesen legyenek bevezetve a tárolóedényekbe.

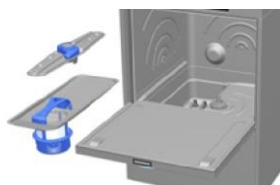


### Tudnivaló

Ha levegő lenne a tömlőkben, akkor az automatikus adagolás nem működik előírászerűen. Az adott vezetéket légteleníteni kell, lásd 45. oldal.



5. Nyissa ki a gép ajtaját.



6. Helyezze be a szitát és a mosórendszereket.



7. Csukja be a gép ajtaját.

#### 8.2.1 A mosogatógép üzembe helyezése



Ha sötét lenne a kijelző, akkor nyomja meg a Wake Up gombot vagy mozgassa meg az ajtót / fedelet.



1. Kapcsolja be a gépet a Be/Ki gomb megnyomásával és nyomva tartásával (egy másodpercig).

Megtörténik a gép feltöltése és felmelegítése. A kijelzés a folyamat lépései szerint változik. A mosogatógomb villog.

- A kijelző a **TÖLTÉS** kijelzést mutatja.
- A kijelző a **TÖLTÉS / FŰTÉS** kijelzést mutatja.
- Ha a gép üzemkész, akkor a kijelző az **ÜZEMKÉSZ** kijelzést mutatja, és a mosogatógomb tartósan kéken világít.



### Tudnivaló

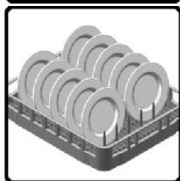
Az üzemkész állapot kialakulásának ideje függ a befolyó víz hőmérsékletétől és a felszerelt bojler- ill. tartályfűtés teljesítményétől.

## 8.3 Mosogatás

### 8.3.1 Mosogatni kívánt eszközök berakása



- Minden üreges edényt a nyílásával lefelé tegyen be. Ellenkező esetben a víz nem folyik ki a mosogatandó eszközökből, és lehetetlenné teszi a fényesre szárítást.



- A tányérokat, tálcaikat és étkezőtálcaikat mindig ferdén állítsa a kosárba. A belső felületük nézzen felfelé.



- Evőeszköz-kosarak használatakor az evőeszközöket mindig a nyelükkel lefelé rendezze el.
- Állítson minden kosárkába kanalat, kést és villát lehetőleg vegyesen, mivel az azonos fajta evőeszközök szorosan egymáshoz rendeződhetnek.
- Az evőeszközöket ne erőltesse be szorosan az egyes evőeszköz-kosarakba.



- Ne helyezze egymásra az edényeket a kosárban. A mosólúg nehezebben férne hozzájuk közvetlenül, és feleslegesen hosszú mosogatási időket kellene választani. A nem túltöltött kosarakkal a rövidebb mosogatási idők gazdaságosabbak.

### 8.3.2 Mosogatóprogram kiválasztása

➡ A gép **ÜZEMKÉSZ** vagy **ÖKO-MODE I-III** üzemmódban van.



1. Válassza ki a kívánt mosogató programot a nyugtázógombokkal.

➡ A kiválasztott mosogató program szimbóluma fekete invertálva jelenik meg.



A mosogató program váltása után kb. 3 másodperccel röviden megjelenik a futás-idő. Így a szükséges mosogató program helyes kiválasztása leellenőrizhető.

### Programbelegung

A programkiosztás a gép típusától, az elektromos csatlakoztatástól és a vízcsatlakoztatástól függően változik. A programkiosztás a következő táblázatokban található.

| Feszültség              | Változat            | M-iClean<br>US |    |    | M-iClean<br>UM |    |    | M-iClean<br>UM+ |    |    | M-iClean<br>UL |    |    |
|-------------------------|---------------------|----------------|----|----|----------------|----|----|-----------------|----|----|----------------|----|----|
| Programhely             |                     | 1              | 2  | 3  | 1              | 2  | 3  | 1               | 2  | 3  | 1              | 2  | 3  |
| 3N PE 400 V             | Üveg                | 1              | 2  | 5  | 1              | 2  | 5  | 1               | 2  | 5  | 1              | 2  | 5  |
|                         | Edény               | 7              | 9  | 13 | 7              | 9  | 13 | 7               | 9  | 13 | 7              | 9  | 13 |
|                         | Bisztró             | 1              | 8  | 13 | 1              | 8  | 13 | 1               | 8  | 13 | 1              | 8  | 13 |
|                         | Univerzális         |                | -  |    | 1              | 9  | 14 | 1               | 9  | 14 | 1              | 9  | 14 |
|                         | Hőcímke*            | 16             | 17 | 19 | 17             | 18 | 20 | 17              | 18 | 20 | 17             | 18 | 21 |
|                         | A <sub>0</sub> 30*  | 18             | 20 | 21 | 19             | 22 | 23 | 19              | 22 | 23 | 19             | 22 | 24 |
| Hidegvíz-csatlakoztatás | Hidegvizes öblítés* | –              |    |    | 15             | 16 | 2  | –               |    |    | –              |    |    |
| 1N PE 230 V             | Üveg                | 1              | 2  | 5  | 1              | 2  | 5  | 1               | 2  | 5  | 1              | 2  | 5  |
|                         | Edény               | 7              | 9  | 13 | 7              | 9  | 13 | 7               | 9  | 13 | 7              | 9  | 13 |
|                         | Bisztró             | 1              | 8  | 13 | 1              | 8  | 13 | 1               | 8  | 13 | 1              | 8  | 13 |
|                         | Univerzális         | –              |    |    | 1              | 9  | 14 | 1               | 9  | 14 | 1              | 9  | 14 |
| 1N PE 230 V             | Üveg                | 3              | 4  | 6  | 3              | 4  | 6  | 3               | 4  | 6  | 3              | 4  | 6  |
|                         | Edény               | 10             | 12 | 13 | 10             | 12 | 13 | 10              | 12 | 13 | 10             | 12 | 13 |
|                         | Bisztró             | 3              | 11 | 13 | 3              | 11 | 13 | 3               | 11 | 13 | 3              | 11 | 13 |
|                         | Univerzális         | –              |    |    | 3              | 12 | 14 | 3               | 12 | 14 | 3              | 12 | 14 |

\* Ezek a mosogató programok csak fokozott tartályfűtésű gépeknél elérhetőek, ezeket standard gépeknél nem lehet kiválasztani.



## M-iClean US

| Program | Futásidő | Bojlerhőmér-<br>séklet | Tartályhőmér-<br>séklet | Nyomásfoko-<br>zat | Végöblítő víz<br>menny. | Szimbólum                                                                             |
|---------|----------|------------------------|-------------------------|--------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| [Sz.]*  | [s]      | [°C]                   | [°C]                    | [1-3]              | [l]                     |                                                                                       |
| 1       | 90       | 65                     | 60                      | 1                  | 1,9                     |    |
| 2       | 120      | 65                     | 60                      | 2                  | 2,4                     |    |
| 3       | 180      | 65                     | 60                      | 1                  | 1,9                     |    |
| 4       | 180      | 65                     | 60                      | 2                  | 2,4                     |    |
| 5       | 180      | 65                     | 60                      | 3                  | 2,4                     |    |
| 6       | 240      | 65                     | 60                      | 3                  | 2,4                     |    |
| 7       | 90       | 81                     | 60                      | 1                  | 1,9                     |    |
| 8       | 120      | 81                     | 60                      | 2                  | 2,4                     |    |
| 9       | 120      | 81                     | 60                      | 2                  | 2,4                     |    |
| 10      | 180      | 81                     | 60                      | 1                  | 1,9                     |    |
| 11      | 180      | 81                     | 60                      | 2                  | 2,4                     |    |
| 12      | 180      | 81                     | 60                      | 2                  | 2,4                     |    |
| 13      | 240      | 81                     | 60                      | 3                  | 2,4                     |  |
| 14*     | 90       | 2                      | 55                      | 1                  | 2,8                     |  |
| 15*     | 120      | 2                      | 55                      | 2                  | 2,8                     |  |
| 16      | 180      | 81                     | 74                      | 1                  | 1,9                     |  |
| 17      | 180      | 81                     | 74                      | 2                  | 2,4                     |  |
| 18      | 240      | 81                     | 74                      | 1                  | 1,9                     |  |
| 19      | 240      | 81                     | 74                      | 3                  | 2,4                     |  |
| 20      | 300      | 81                     | 74                      | 2                  | 2,4                     |  |
| 21      | 360      | 81                     | 74                      | 3                  | 2,4                     |  |
| 22-25   | 90       | 65                     | 60                      | 1                  | 1,9                     |  |

Programkiosztás, lásd 32. oldal.

\*\* Hidegvizes tisztára öblítés csak az M-iClean UM esetében

**A 14-25. program csak a nagyobb tartályfűtési teljesítményű gépeknél elérhető  
(pl. Thermolabel, A0 30)**

**M-iClean UM / UM+**

| Program | Futásidő | Bojlerhőmérséklet | Tartályhőmérséklet | Nyomásfokozat | Végöblítő víz menny. | Szimbólum                                                                             |
|---------|----------|-------------------|--------------------|---------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| [Sz.]   | [s]      | [°C]              | [°C]               | [1-3]         | [l]                  |                                                                                       |
| 1       | 90       | 65                | 60                 | 1             | 2,4                  |    |
| 2       | 120      | 65                | 60                 | 2             | 3                    |    |
| 3       | 180      | 65                | 60                 | 1             | 2,4                  |    |
| 4       | 180      | 65                | 60                 | 2             | 3                    |    |
| 5       | 180      | 65                | 60                 | 3             | 3                    |    |
| 6       | 240      | 65                | 60                 | 3             | 3                    |    |
| 7       | 90       | 81                | 60                 | 1             | 2,4                  |    |
| 8       | 120      | 81                | 60                 | 2             | 3                    |    |
| 9       | 120      | 81                | 60                 | 2             | 3                    |    |
| 10      | 180      | 81                | 60                 | 1             | 2,4                  |    |
| 11      | 180      | 81                | 60                 | 2             | 3                    |    |
| 12      | 180      | 81                | 60                 | 2             | 3                    |    |
| 13      | 240      | 81                | 60                 | 3             | 3                    |  |
| 14      | 240      | 81                | 60                 | 3             | 3                    |  |
| 15*     | 90       | 2                 | 55                 | 1             | 3,2                  |  |
| 16*     | 120      | 2                 | 55                 | 2             | 3,2                  |  |
| 17      | 180      | 81                | 74                 | 1             | 2,4                  |  |
| 18      | 180      | 81                | 74                 | 2             | 3                    |  |
| 19      | 240      | 81                | 74                 | 1             | 2,4                  |  |
| 20      | 240      | 81                | 74                 | 3             | 3                    |  |
| 21      | 240      | 81                | 74                 | 3             | 3                    |  |
| 22      | 300      | 81                | 74                 | 2             | 3                    |  |
| 23      | 360      | 81                | 74                 | 3             | 3                    |  |
| 24      | 360      | 81                | 74                 | 3             | 3                    |  |
| 25**    | 90 (240) | 75 (81)           | 63 (74)            | 3             | 3,2                  |  |

Programkiosztás, lásd 32. oldal.

\* Hidegvizes tisztára öblítés csak M-iClean UM esetén

\*\* 25-ös program: MEIKO palackkosár szükséges. A zárójeles értékek a Thermolabel és A0 30 gépekre érvényesek

**A 15-24. programok csak a nagyobb tartályfűtési teljesítményű gépeknél elérhetőek (pl. Thermolabel, A0 30, hidegvizes öblítés).**

## M-iClean UL

| Program | Futásidő | Bojlerhőmérséklet | Tartályhőmérséklet | Nyomásfokozat | Végöblítő vízmenny. | Szimbólum                                                                             |
|---------|----------|-------------------|--------------------|---------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| [Sz.]*  | [s]      | [°C]              | [°C]               | [1-3]         | [l]                 |                                                                                       |
| 1       | 90       | 65                | 60                 | 1             | 2,8                 |    |
| 2       | 120      | 65                | 60                 | 2             | 3,2                 |    |
| 3       | 180      | 65                | 60                 | 1             | 2,8                 |    |
| 4       | 180      | 65                | 60                 | 2             | 3,2                 |    |
| 5       | 180      | 65                | 60                 | 3             | 3,2                 |    |
| 6       | 240      | 65                | 60                 | 3             | 3,2                 |    |
| 7       | 90       | 81                | 60                 | 1             | 2,8                 |    |
| 8       | 120      | 81                | 60                 | 2             | 3,2                 |    |
| 9       | 120      | 81                | 60                 | 2             | 3,2                 |    |
| 10      | 180      | 81                | 60                 | 1             | 2,8                 |    |
| 11      | 180      | 81                | 60                 | 2             | 3,2                 |    |
| 12      | 180      | 81                | 60                 | 2             | 3,2                 |    |
| 13      | 240      | 81                | 60                 | 3             | 3,2                 |    |
| 14      | 240      | 81                | 60                 | 3             | 3,2                 |  |
| 15*     | 90       | 2                 | 55                 | 1             | 3,5                 |  |
| 16*     | 120      | 2                 | 55                 | 2             | 3,5                 |  |
| 17      | 180      | 81                | 74                 | 1             | 2,8                 |  |
| 18      | 180      | 81                | 74                 | 2             | 3,2                 |  |
| 19      | 240      | 81                | 74                 | 1             | 2,8                 |  |
| 20      | 240      | 81                | 74                 | 3             | 3,2                 |  |
| 21      | 240      | 81                | 74                 | 3             | 3,2                 |  |
| 22      | 300      | 81                | 74                 | 2             | 3,2                 |  |
| 23      | 360      | 81                | 74                 | 3             | 3,2                 |  |
| 24      | 360      | 81                | 74                 | 3             | 3,2                 |  |
| 25      | 90       | 65                | 60                 | 1             | 2,8                 |  |

Programkiosztás, lásd 32. oldal.

\*\* Hidegvizes tisztára öblítés csak az M-iClean UM esetében

**A 15-25. program csak a nagyobb tartályfűtési teljesítményű gépeknél elérhető (pl. Thermolabel, A0 30)**

### 8.3.3 A mosogatási folyamat elindítása



#### **⚠ Vigyázat**

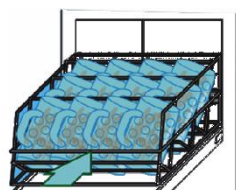
##### **Sérülésveszély a gép ajtajának becsukásakor**

A gép ajtajának becsukásakor a beszorulás miatt kézsérülések keletkezhetnek.

- A gép ajtajának becsukásához használja az erre szolgáló fogantyút.



1. Tisztítsa le a mosogatandó eszközökről a durva maradékokat (durva ételmarmaradékokat, szalvétákat, fogpiszkálókat, citromhéjat stb.).
2. Helyezze be a mosogatandó eszközöket a kosárba.



3. Nyissa ki a gép ajtaját.
4. Tolja be a kosarat a mosogatógépbe.
5. Végezze el a kosár helyes központosítását.



6. Csukja be a gép ajtaját.



7. Gondoskodjon róla, hogy a helyes program legyen beállítva, lásd 31. oldal.
8. Nyomja meg a mosogatógombot.



A mosogatógép automatikusan mosogat, és befejezés után lekapcsolja a programot. A program előrehaladása megjelenik a kijelzőn.

A mosogatási idő eltérhet a beállított programfutási időtől, ha a program futásideje nem elegendő ahhoz, hogy a friss víz felmelegedjen a beállított hőmérsékletre. Ilyen esetben aktiválódik a automatikus mosogatási idő hosszabbítás.

### 8.3.4 A mosogatott eszközök kiszedése

#### Vigyázat

**Égési és forrázási veszély a forró mosogatóvíz, mosogatott eszközök és gépalkatrészek miatt**

A forró mosogatóvízzel, mosogatott eszközökkel és gépalkatrészekkel történő érintkezés a bőr égési/forrázási sérüléséhez vezethet.

- Szükség esetén viseljen védőkesztyűt.
- Szükség esetén kiszedés előtt hagyja lehűlni az elmosogatott eszközöket.
- A gépalkatrészek megérintése előtt szükség esetén hagyja lehűlni a gépet.
- Soha ne nyissa ki az ajtót vagy a fedelet a mosogatási folyamat alatt.
- Nyitáshoz vagy becsukáshoz kizárólag az arra szolgáló fogantyú(ka)t használja.

#### Vigyázat

**Az ujjak és az utánfutó ventilátorkerék érintkezése**

Hővisszanyerős gépeknél hátul a tartályfedélen egy ventilátorkerék található, ami a program végén még utánfut.

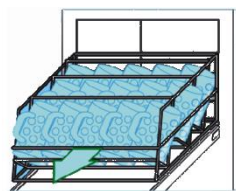
- Nyitott ajtó esetén ne nyúljon a ventilátorkerékbe (helye a tartályfedélen hátul van).



A program vége után a mosogatógomb zöldről kékre vált.



1. Nyissa ki a gép ajtaját.



2. Vegye ki óvatosan a kosarat.



3. Csukja be a gép ajtaját.

## 8.4 Felhasználásra kerülő anyagok feltöltése

### 8.4.1 A belső adagolótartályok utántöltése



#### ⚠ Figyelmeztetés!

##### Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.



1. Szükség esetén aktiválja a gép kijelzőjét a Szerviz/Wake Up gomb megnyomásával.

A gép jelzi a kijelzőn a tisztító- és/vagy végöblítőhiányt. A belső adagolótartályokat után kell tölteni.



2. Nyomja meg a kéken világító gombot az előlapon.
3. Nyissa ki az előlapot.



#### Adagolási javaslat

4. Adagoláshoz töltsé át a megfelelő vegyszert a mellékelt mérőpohárba.

| Maximális töltési mennyiség | M-iClean US | M-iClean UM/UM+/UL |
|-----------------------------|-------------|--------------------|
| Tisztítószer                | 400 ml      | 1000 ml            |
| Végöblítő                   | 80 ml       | 150 ml             |



5. Töltse a vegyszert a tölcser segítségével a gépbe addig, amíg az adagolótartály tele nem lesz. Ellenőrizze a töltésszintet a töltésszint-ablakon (1) keresztül.
  - Kék: végöblítő
  - Átlátszó: tisztítószer
6. Öblítse ki a tölcser és a mérőpoharat.
7. Zárja be a nyomógommbal az alsó előlapot.

## 8.4.2 Kannacsere



### ⚠ Figyelmeztetés!

#### Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.

#### Tudnivaló

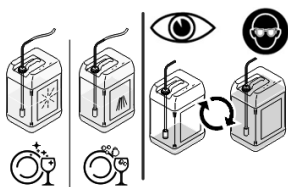
A tisztítószer és a végöblítő kannái a mosogatógép közvetlen közelében találhatók.

#### Tudnivaló

Olyan szívolálandzsák használata esetén, amelyek felismerik, hogy üres a kanna, megjelenik a tisztítószer- vagy végöblítőhiány a kijelzőn.



Egy kanna üres.



1. Vegye ki a szívolálandzsát az üres kannából és dugja bele egy tele kannába.

2. Szükség esetén légtelenítse a vezetékeket, lásd 45. oldal.

## 8.5 Üzemzavarok

Ha a leírt üzemzavarok többször is előfordulnának, akkor minden esetben tisztázni kell az okokat.

### Esetenként fellépő üzemzavarok

| Üzemzavar                                   | Lehetséges ok              | A hiba elhárítása                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A mosogatógép nem tölt                      | Nincs víz                  | Nyissa ki az elzárócsapot                                                                                                                                                      |
|                                             | Eltömődött a szennyfogó    | Tisztítsa ki a szennyfogót                                                                                                                                                     |
|                                             | Ajtó nyitva                | Csukja be az ajtót                                                                                                                                                             |
| A végöblítés nem fecskendez                 | Nincs víz                  | Nyissa ki az elzárócsapot                                                                                                                                                      |
|                                             | Eltömődött a szennyfogó    | Tisztítsa ki a szennyfogót                                                                                                                                                     |
| Csíkok/fátyolosodás a mosogatott eszközökön | Nem megfelelő végöblítő    | Cserélje ki a terméket                                                                                                                                                         |
|                                             | Rossz adagolási mennyiség  | Állítsa be az adagolási mennyiséget                                                                                                                                            |
|                                             | Hibás a vízelőkészítés     | Ellenőrizze a vízelőkészítést                                                                                                                                                  |
| Erős habképződés a mosogató tartályban      | Túl nagy a szennyterhelés  | Tisztítsa le alaposabban a mosogatandó eszközökről a durva maradékokat / cserélje gyakrabban a tartályvizet                                                                    |
|                                             | Kézi mosogatószer használ  | Ne használjon habzó kézi mosogatószeret előtisztításhoz vagy a gép tisztításához. A hab a mosogató automatában működési zavarokat okoz és gyenge mosogatási eredményhez vezet. |
|                                             | Nem megfelelő tisztítószer | Cserélje ki a terméket                                                                                                                                                         |
|                                             | Nem megfelelő végöblítő    | Cserélje ki a terméket                                                                                                                                                         |

Az itt nem ismertetett üzemzavarokat általában csak felhatalmazott szerviztechnikus segítségével lehet elhárítani. Kérjük, forduljon az illetékes gyári képviselőhöz vagy egy felhatalmazott szakkereskedőhöz.

### 8.5.1 Üzenetek



Üzemzavar fellépése esetén a zavar fajtájától függően szürke vagy piros színű üzenetek jelennek meg.

- A szürke üzenetek az adott nyugtázógommbal nyugtázhatók.
- A piros üzeneteknél a legtöbb esetben felhatalmazott szerviztechnikusra van szükség!
- Ezen üzenetek előfordulásakor:

1, 100, 102, 104, 107, 108, 109, 110, 150, 201, 203, 204, 206, 207, 208, 209, 330, 420, 425, 427, 880, 901/902, 931-945, 960.

A további munka nem lehetséges

- Kapcsolja ki a helyszíni áramellátást
- Zárja el a helyszíni vízbevezetést
- Hívja a szerviztechnikust!

| Sz. | Kijelzőszöveg                                                                                | Intézkedések / elhárítás                                                                                                                                       |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6   | Idő előtti programmegszakítás                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indítsa el újból a mosogatási folyamatot</li> </ul>                                                                   |
| 7   | Az ajtó nincs becsukva                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Csukja be az ajtót</li> </ul>                                                                                         |
| 8   | Az ajtókapcsoló-jelek nem azonosak:<br>Bal oldali kapcsoló: "1"<br>Jobb oldali kapcsoló: "0" | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hívja a szerviztechnikust!</li> <li>• A további munka korlátozottan lehetséges</li> </ul>                             |
| 9   | Az ajtókapcsoló-jelek nem azonosak:<br>Bal oldali kapcsoló: "0"<br>Jobb oldali kapcsoló: "1" | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hívja a szerviztechnikust!</li> <li>• A további munka korlátozottan lehetséges</li> </ul>                             |
| 11  | Hajtsa végre a karbantartást                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A munka tovább folytatható</li> <li>• Hívja a szerviztechnikust!</li> </ul>                                           |
| 12  | Téves kód!                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adja meg a helyes kódot</li> </ul>                                                                                    |
| 14  | Nyitott ajtó miatti hőveszteség!                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az energiaveszteség elkerüléséhez csukja be az ajtót</li> </ul>                                                       |
| 15  | Hővisszanyerés megszakítása                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hagyja befejeződni a hővisszanyerést</li> </ul>                                                                       |
| 17  | Ürítés / csukja be az ajtót                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Csukja be az ajtót</li> </ul>                                                                                         |
| 18  | Vízcsere / csukja be az ajtót                                                                |                                                                                                                                                                |
| 100 | Első feltöltés hiba                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A további munka nem lehetséges</li> <li>• Hívja a szerviztechnikust!</li> </ul>                                       |
| 101 | A leszivattyúzási szint nincs elérve                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, szükség esetén cserélje ki a lefolyósztát</li> <li>• Szükség esetén hívja a szerviztechnikust</li> </ul> |
| 103 | A tartályhőmérséklet nem éri el a szükséges értéket                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A további munka lehetséges</li> <li>• Hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                                            |
| 106 | Nem elegendő a mosásidő-hosszabbítás                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ismétlődő üzenet esetén hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                                                          |



| Sz. | Kijelzőszöveg                                                                  | Intézkedések / elhárítás                                                                                                                                                                                              |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 111 | Vízvesztés a mosogató tartályban                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ismétlődő üzenet esetén hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                                                                                                                   |
| 112 | Kényszerűrités a tartósan feltöltött mosogató tartály miatt                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Legalább naponta egyszer végezzen vízcserét, ill. ürítést</li> </ul>                                                                                                           |
| 114 | Hiányzik a finom-/durva szita                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Helyezze be helyesen a finom /durva szitát</li> <li>Ismétlődő üzenet esetén hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                                                               |
| 115 | Aktív a lúgszivattyú a biztonsági szint kioldása után                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>A munka tovább folytatható</li> </ul>                                                                                                                                          |
| 116 | Utántöltési hiba a mosogatótartályban                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ismétlődő üzenet esetén hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                                                                                                                   |
| 117 | Akad/hiányzik a felső mosórendszer                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tegye mozgathatóvá a mosókar-rendszert</li> <li>Szükség esetén helyezze be a mosókar-rendszert</li> <li>Esetleg távolítsa el a vastartalmú részecskéket a mágnesről</li> </ul> |
| 118 | Akad/hiányzik az alsó mosórendszer                                             |                                                                                                                                                                                                                       |
| 127 | Nincs megfelelő hőmérséklet-növekedés                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ismétlődő üzenet esetén hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                                                                                                                   |
| 200 | Töltéskor a bojlerszint nem éri el időben a szükséges értéket                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nyissa ki a helyszíni vízellátást</li> <li>Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki az előszűrőt/szitát</li> </ul>                                                            |
| 205 | Nem elegendő a maximális végöblítési ciklusszám                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Válogassa össze helyesen a mosogatandó eszközöket</li> <li>A munka tovább folytatható</li> </ul>                                                                               |
| 212 | Kényszerűrités a tartósan feltöltött bojler miatt                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Legalább naponta egyszer végezzen vízcserét, ill. ürítést</li> </ul>                                                                                                           |
| 301 | Végöblítőhiány                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Töltse fel / cserélje ki a kannát</li> <li>Ellenőrizze a szívóláncza pozícióját és szükség esetén tisztítsa meg.</li> </ul>                                                    |
| 311 | Tisztítószerhiány                                                              |                                                                                                                                                                                                                       |
| 406 | Patron elhasználódásának előjelzése                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tartson készenlétben cserepatront</li> <li>A 407-es üzenetnél cserélje ki</li> </ul>                                                                                           |
| 407 | Cserélje ki a sótalanító patron                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a sótalanító patron</li> </ul>                                                                                                                                     |
| 408 | Cserélje ki az ozmózis-berendezés előszűrőjét                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki az előszűrőt</li> </ul>                                                                                                                                            |
| 410 | Zavar az ozmózismodul vízbevezetésénél                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nyissa ki a vízbevezető szelepet</li> <li>Ellenőrizze vagy szükség esetén cserélje ki az előszűrőt/szitát</li> </ul>                                                           |
| 421 | Vízhiány az előtétartályban                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nyissa ki a vízbevezető szelepet</li> <li>Esetleg hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                                                                                         |
| 422 | Max. szint nincs elérve az előtétartályban                                     |                                                                                                                                                                                                                       |
| 423 | Túl kicsi a vízbefolyás az előtétartályba                                      |                                                                                                                                                                                                                       |
| 426 | Ozmózi membrán blokkolva / elszennyeződött                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>A munka tovább folytatható</li> <li>Ellenőrizze, adott esetben cserélje ki az előszűrőt</li> <li>Hívja a szerviztechnikust!</li> </ul>                                         |
| 500 | Az energiaoptimalizálás aktív                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Intézkedésre nincs szükség</li> </ul>                                                                                                                                          |
| 501 | Az energiaoptimalizálás aktív<br>Nincs elérve a tartály szükséges hőmérséklete | <ul style="list-style-type: none"> <li>A munka tovább folytatható</li> <li>Hívja a szerviztechnikust!</li> </ul>                                                                                                      |

| Sz. | Kijelzőszöveg                                                                            | Intézkedések / elhárítás                                                                                                                                      |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 502 | Az energiaoptimalizálás aktív<br>Nem elegendő a tartály mosásidő-hosszabbítása           | <ul style="list-style-type: none"> <li>A munka tovább folytatható</li> <li>Ismétlődő üzenet esetén hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                       |
| 503 | Az energiaoptimalizálás aktív<br>Nincs elérve a tartály szükséges hőmérséklet-emelkedése | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ismétlődő üzenet esetén hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                                                           |
| 504 | Az energiaoptimalizálás aktív<br>Nincs elérve a szükséges végöblítési hőmérséklet        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hívja a szerviztechnikust!</li> </ul>                                                                                  |
| 505 | Az energiaoptimalizálás aktív<br>Nem elegendő a végöblítés mosásidő-hosszabbítása        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ismétlődő üzenet esetén hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                                                           |
| 892 | Kommunikáció a 13-as SMART-WIRE csomópontcímmel                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>A további munka lehetséges</li> <li>Hívja a szerviztechnikust!</li> </ul>                                              |
| 963 | Bluetooth hozzáférési hiba                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nyugtázza az üzenetet</li> <li>A további munka lehetséges</li> <li>Hívja a szerviztechnikust!</li> </ul>               |
| 969 | Kritikus állapotú pufferelem                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nyugtázza az üzenetet</li> <li>A további munka korlátozottan lehetséges</li> <li>Hívja a szerviztechnikust!</li> </ul> |
| 971 | A kezelőmező újrainicializálása                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ismétlődő üzenet esetén hívja a szerviztechnikust</li> </ul>                                                           |

Ha olyan hibaüzenet jelenik meg, amely nincs ebben a listában, akkor lépjen kapcsolatba a meghatalmazott szerviztechnikussal.

## 8.6 Mosogatógép üzemen kívül helyezése



1. Nyomja meg a Be/Ki gombot.



✓ 2. Nyugtázza a lekérdezést a megfelelő nyugtázógommbal

➡ A mosogatógép öntisztítást hajt végre



➡ A folyamat befejezése után a mosogatógép **automatikusan KI** üzemmódba kapcsol.

## 8.7 Jogosultsági fokozat módosítása

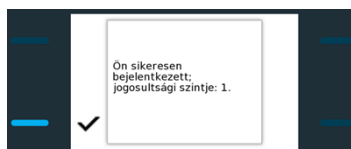


### Tudnivaló

A mosogatógépnek **GÉP KI** üzemmódban kell lennie



1. Nyomja kb. három másodpercig és tartsa nyomva a szerviz hozzáférési gombot.



2. Adja meg a szükséges jogosultsági fokozat szervizkódját.



3. Nyugtázza az üzenetet.

### 1-es jogosultsági fokozat – Felhasználói konfigurációs szint

Beállítások olvasása (**szervizkód: 10000**)

A felhasználó meg tudja nézni a felhasználói beállításokat.

Beállítások olvasása / módosítása (**szervizkód: 10001**)

A felhasználó végre tud hajtani minden, a normál üzemhez szükséges funkciót és beállításokat végezhet.

### 4-es jogosultsági fokozat – Bővített konfigurációs szint

Beállítások olvasása (**szervizkód: 40000**)

A felhasználó meg tudja nézni a bővített beállításokat.

Beállítások olvasása/módosítása (**szervizkód: 40044**)

A felhasználó az 1-es jogosultsági fokozat funkciói és beállításai mellett az adagolási technikához tartozó összes fontos paramétert is megnézheti/szerkesztheti. Az i-menüben a megfelelő fűlekben (adagolási technika, mosogató programok) megjelennek a rendelkezésre álló paraméterek.



### Tudnivaló

Bizonyos, az i-menüben és a Művelet menüben lévő menüfunkciókat először az arra feljogosított szerviztechnikusnak engedélyeznie kell a felhasználó számára (számlálók visszaállítása stb.)!

### i-menü

|  | Szim-bólum                                                                          | Fokozat | Leírás                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Nyelvek                                                                           |    | 1, 4    | A kijelzőnyelv beállítása                                                            |
| Mosogató tartály                                                                  |    | 1, 4    | Az automata fedélnyitás és a vízlágyító paraméter beállítása<br>Az állapot figyelése |
| Végöblítés                                                                        |    | 1, 4    | Az állapot figyelése                                                                 |
| Vegyszerek                                                                        |    | 1       | A tisztítószer és a végöblítő adagolási mennyiségének beállítása                     |
| Vízelőkészítés                                                                    |    | 1       | A keménység és az előkészítési paraméter beállítása                                  |
| Hővisszanyerés                                                                    |    | 1       | Nincsenek felhasználói beállítások                                                   |
| Energiaoptimalizálás                                                              |  | 1, 4    | Nincsenek felhasználói beállítások                                                   |
| Globális                                                                          |  | 1       | A mosogatóprogram-helyek és a bluetooth-kommunikáció beállítása                      |
| Üzemidők                                                                          |  | 1,4     | Töltetek, üzemidők stb. figyelése                                                    |
| Üzemi napló                                                                       |  | 1,4     | Archivált üzemidők, események stb. figyelése                                         |
| Mosogató programok                                                                |  | 4       | A végöblítő-mennyiség beállítása és az adagolás finombeállítása                      |
| Beállítások                                                                       |  | 1,4     | Dátum/idő beállítása, számlálók visszaállítása, kijelző-beállítások                  |
| Általános tudnivalók                                                              |  | 1,4     | Szoftververzió, gép-sorozatszám, géptípus megtekintése                               |
| Adagolástechnika                                                                  |  | 4       | Adagolási paraméter az adagoló technikus számára                                     |

## Művelet menü

|  | Szim-bólum                                                                        | Fokozat | Leírás                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A tisztítószer-vezeték légtelenítése                                              |  | 1, 4    | Elindítja a szállítóvezetékek szükség szerinti légtelenítéséhez a tisztítószer- vagy a végöblítő-adagoló szivattyút, például ha a kannák üzem közben kiürültek. |
| A végöblítő-vezeték légtelenítése                                                 |  | 1, 4    |                                                                                                                                                                 |
| Vízcsere kézi indítása                                                            |  | 1, 4    | Ha a mosogató tartályban lévő víz friss vízzel történő automatikus regenerálása nem elégséges, akkor vízcsere-re lehet szükség.                                 |
| Vízlágyítás                                                                       |  | 1, 4    | Elindítja a vízlágyító programot.                                                                                                                               |
| Előszűrő számlálójának visszaállítási intervalluma                                |  | 1, 4    | A fordított ozmózissal működő modul előszűrőcseréjének intervalluma visszaállítása                                                                              |

## 8.8 A vezetékek légtelenítése

A tisztítószer- és végöblítő-vezetékek légtelenítését akkor kell elvégezni, ha az adagolókészülékek levegőt szívnak be. Ez akkor lép fel, ha az adagoló tartály üzem közben teljesen kiürül vagy az egyik szivóláncza nem ér le a tárolóedény aljára.



1. Váltson át a **Felhasználói konfigurációs szint** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 43. oldal.



2. Hívja fel a megfelelő nyugtázógombbal a művelet menüt.



3. Válassza ki a szükséges almenüt.



4. Indítsa el a megfelelő nyugtázógombbal a légtelenítést.

## 8.9 A vízcseré kézi elvégzése



1. Váltson át a **Felhasználói konfigurációs szint** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 43. oldal.



2. Hívja fel a megfelelő nyugtázógommbal a művelet menüt.



3. Válassza ki a szükséges almenüt.



4. Indítsa el a megfelelő nyugtázógommbal a vízcserét.

## 8.10 A számlálók visszaállítása



### Tudnivaló

A számlálóknak az 1-es jogosultsági fokozatban történő visszaállításához a MEIKO által felhatalmazott szerviztechnikusnak külön engedélyeznie kell ezt a funkciót! Visszaállítható számlálók:

- Karbantartási számláló
- Fordított ozmózis (UO) szűrőbetétje



1. Váltson át a **Felhasználói konfigurációs szint** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 43. oldal.



2. Hívja fel a megfelelő nyugtázógommbal az i-menüt.



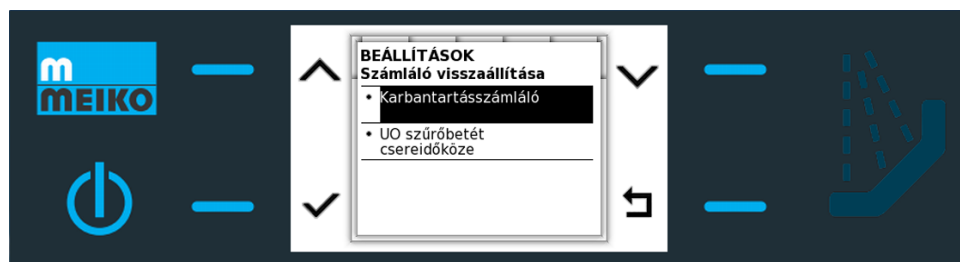
3. Váltson át a **Beállítások** regisztrtkártyára.



4. Válassza ki a **Számlálók visszaállítása** bejegyzést.



5. Nyugtázza a kiválasztást.



- ✓ 6. Válassza ki a visszaállítandó számlálót.
- ✓ 7. Az értékek visszaállításához nyugtázza a kiválasztást.



#### Tudnivaló

A vízkezelési opciókhoz tartozó számlálók a **Bővített konfigurációs szint** 4-es jogosultsági fokozattal is visszaállíthatók, lásd 43. oldal.

## 8.11 Állítsa be az adagolási mennyiséget

1. Váltson át a Felhasználói konfigurációs szint 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 43. oldal.
2. **Hívja fel a megfelelő nyugtázógombbal az i-menüt.**
3. Válassza ki a **CHEMIE** fejlécezt
4. Válassza ki a **Paraméter** bejegyzést és hagyja jóvá.
5. Válassza ki az **Öblítőszer adagolási mennyiség** vagy **Tisztítószer adagolási mennyiség** lehetőséget és hagyja jóvá.
6. A **+/-** gombokkal módosíthatja és hagyhatja jóvá az értéket.

## 8.12 Bluetooth-interfész aktiválása/deaktiválása



#### Tudnivaló

A bluetooth-interfész a gépadatoknak a szerviztechnikus általi kiolvasására és szoftverfrissítésre szolgál. Az interfész standard állapotban be van kapcsolva. Ha szükséges, akkor a felhasználó deaktiválhatja az interfészt.



1. Váltson át a **Felhasználói konfigurációs szint** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 43. oldal.
2. Hívja fel a megfelelő nyugtázógombbal az i-menüt.
3. Váltson át a **Globális** regisztrártyára.
- ✓ 4. Válassza ki a **Paraméter** bejegyzést.
- ✓ 5. Nyugtázza a kiválasztást.
- ✓ 6. Válassza ki a **Bluetooth-kommunikáció engedélyezése** bejegyzést.

- ✓ 7. Nyugtázza a kiválasztást.
- ✓ 8. Válassza ki a **Nem** bejegyzést.
- ✓ 9. Nyugtázza a kiválasztást.

## 8.13 Private Label 2.0

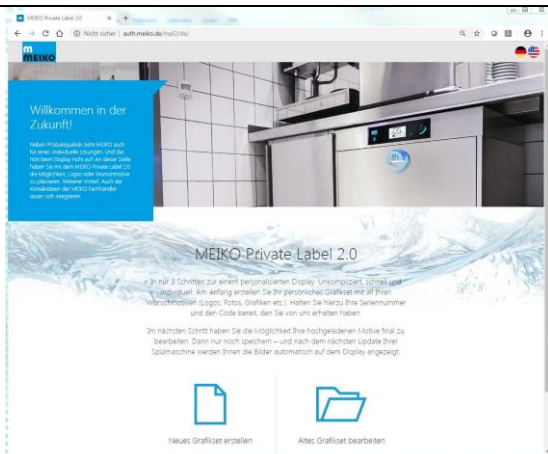
A mosogatógép kijelzőjén kívánságra egy vagy több egyéni motívumot lehet megjeleníteni. A felhasználó választhat egy üzemeltetés közbeni képernyővédő (diavetítés) és/vagy a hálózati feszültség bekapcsolásakor egy üdvözlőképernyő között.

Ezt az opciót a gép megrendelésekor közvetlenül ki lehet választani, vagy utólag is meg lehet rendelni a kereskedőnél/szervizpartnernél.

Az üdvözlőképernyő csak néhány másodpercig jelenik meg a feszültségellátás bekapcsolása után.

Ha a felhasználó nem cselekszik, akkor a képernyővédő 2 perc után bekapcsol, amennyiben a gép ÜZEMKÉSZ/ÖKO-MODE üzemmódban van. A feltöltött képek diavetítésben jelennek meg, 5 másodperces időközönként. Ezt az időközt át lehet állítani a Beállítások - Kijelző - Egyes képek kijelzési ideje alatt. A képernyővédőt tetszőleges felhasználói művelettel el lehet hagyni.

1. Tartsa készenlétben a gép sorozatszámát. Ez a típus táblát található, vagy a kijelzőn lévő szerviz-hozzáférési gomb 3 másodperces megnyomásával olvasható le.
2. Küldje el a sorozatszámot az e-mail Tárgy mezőjében a [privatelabel@meiko-global.com](mailto:privatelabel@meiko-global.com) címre, és kap egy jóváíró kódot a válaszban. Ez csak akkor működik, ha előzőleg megrendelte az opciót!



Im nächsten Schritt haben Sie die Möglichkeit Ihre hochgeladenen Motive final zu bearbeiten. Dann nur noch speichern – und nach dem nächsten Update Ihrer Spülmaschine werden Ihnen die Bilder automatisch auf dem Display angezeigt.

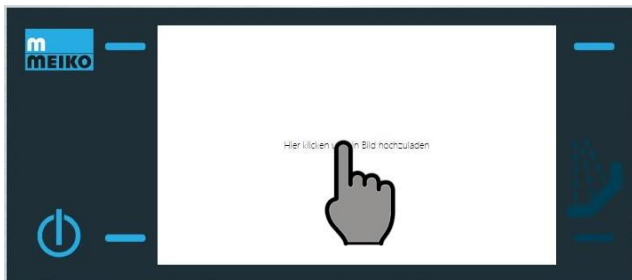


3. Hívja fel: <https://privatelabel.meiko-global.com>.
4. Kattintson az "Új grafikai készlet létrehozása" gombra.

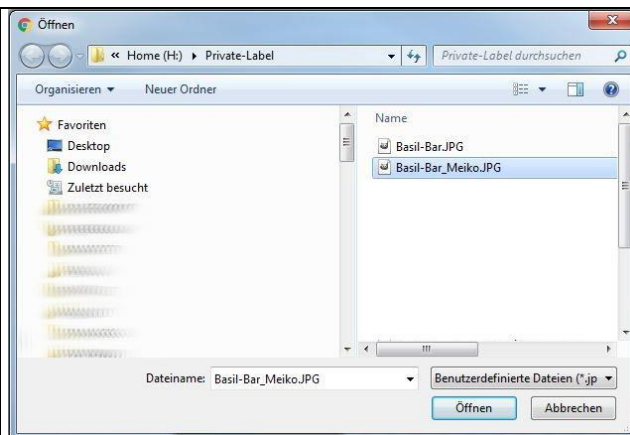


Megjelenik az üdvözlőképernyő és a képernyővédő betöltésének kiválasztó menüje. A + gombbal szükség esetén a képernyővédő két további motívumát lehet betölteni.





5. A betöltéshez kattintson a megjelenített képernyőre.



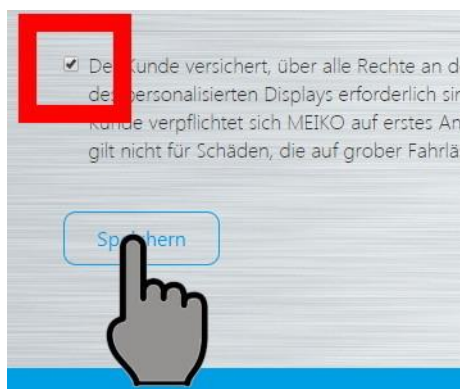
6. Válassza ki a fájlt.



7. Állítsa be a méretet és a pozíciót, és szükség esetén fordítsa el. Pipával erősítse meg.



8. Vizsgálja meg az eredményt, szükség esetén dolgozza fel vagy vesse el. A többi elemnél ismételjük meg az 5-7. lépést.



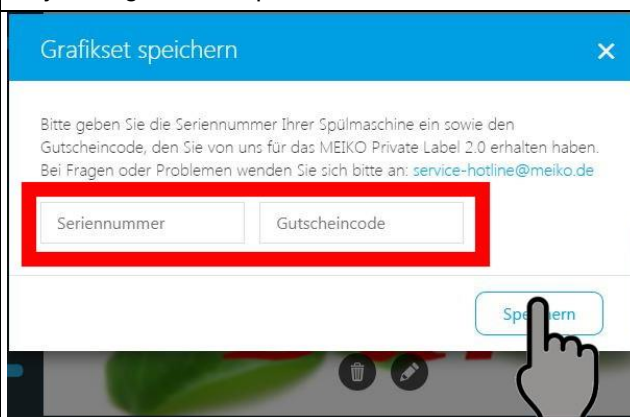
9. Mentés előtt pipálja ki.

Erfolgreich gespeichert.

Ihre Wunsch-Motive wurden erfolgreich gespeichert.

Nach dem nächsten Update der M-Clean U werden sie Ihnen automatisch auf dem Display angezeigt. Viel Freude mit Ihrem personalisierten Produkt!

Készen is van! A szerviztechnikus a következő látogatásakor az Önhöz tartozó private labelt átteszi a gépre.



10. Írja be a sorozatszámot és a jóváíró kódot.

### 8.13.1 Várározási idő Private Label beállításra

1. Váltson át az 1. jogosultsági fokozatba, lásd 43. oldal.
2. Az i-Menü-ben a **Beállítások - Kijelző - 2. várározási idő a Private Label indításáig (0 jelentése: mindig BE = nincs képernyő kímélő illetve 2. várározási idő kikapcsolva)** alatt lehet módosítani a várározási időt.
3. Nyomja meg 3 másodpercig a MEIKO gombot, és erősítse meg a Lekérdezést a Folyamatban lévő ülésből való kijelentkezéshez.

### 8.14 Várározási idő a kijelző fényerő beállítására

1. Váltson át az 1. jogosultsági fokozatba, lásd 43. oldal.
2. Az i-Menü-ben a **Beállítások - Kijelző - Várározási idő TFT 50%-ra csökkentésre (0 jelentése: mindig BE = nincs beállítás)** alatt lehet módosítani a várározási időt a fényerő változtatáshoz.
3. Nyomja meg 3 másodpercig a MEIKO gombot, és erősítse meg a Lekérdezést a Folyamatban lévő ülésből való kijelentkezéshez.

## 9 Karbantartás és tisztítás



#### ⚠ Figyelmeztetés

##### Áramütés miatti életveszély

A gép áramot vezető alkatrészeinek megérintése súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

- Az elektromos berendezésen csak képzett elektromos szakembereknek, az elektrotechnikai szabályok figyelembevételével szabad munkát végezniük.
- Az elektromos berendezésen végzendő munka előtt kapcsolja feszültségmentesre a gépet. Ehhez állítsa a helyszíni hálózati leválasztó kapcsolót **KI** állásra, és biztosítsa azt újbóli bekapcsolás ellen.



#### ⚠ Figyelmeztetés

##### Nyitott burkolatlemezek esetén áramütés miatti életveszély áll fenn

A gép burkolatlemezek nélküli működése esetén áramot vezető alkatrészek válnak szabadon hozzáférhetővé. Ezen alkatrészek megérintése súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

- A burkolatlemez kinyitása előtt kapcsolja feszültségmentesre a gépet. Ehhez állítsa a helyszíni hálózati leválasztó kapcsolót **KI** állásra, és biztosítsa azt újbóli bekapcsolás ellen.
- A gép újbóli üzembe helyezése előtt helyezzen vissza minden burkolatlemezt.



#### ⚠ Figyelmeztetés!

##### Sérülésveszély veszélyes tartományba történő belépés miatt

A szállítási, szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és javítási munkák közben illetéktelen személyek léphetnek be a veszélyes tartományba és tartózkodhatnak ott. Ez sérülésekhez vezethet.

- A gépen és a géppel csak arra kiképzett személyzetnek szabad dolgoznia.
- Távolítsa el az illetéktelen személyeket a veszélyes tartományból.
- Zárja körül és harmadik személyek számára jelölje meg a veszélyes tartományt.
- Soha ne távolítsa el és ne helyezze üzemben kívül a gépen lévő biztonsági berendezéseket.
- Hágrészek eltávolítása és a gépen belüli munkavégzés esetén mindig viseljen vágásálló védőkésztyűt!

## Figyelem



### Környezeti károk a folyadékok szakszerűtlen ártalmatlanítása miatt

A gépen vagy a géppel végzett munkáknál környezetkárosító folyadékok (pl. kenőzsírok és -olajok, hidraulika-olajok, hűtőfolyadékok, oldószert tartalmazó tisztítószeres stb.) használata válhat szükségessé. Ezeknek a folyadékoknak a szakszerűtlen ártalmatlanítása károsíthatja a környezetet.

- A folyadékokat mindig a megfelelő tartályokban kell felfogni, tárolni és szállítani.
- Soha ne keverje a folyadékokat.
- A folyadékokat a helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.

## 9.1 Karbantartási munkák



### Tudnivaló

A karbantartási munkákat csak arra felhatalmazott házi szerelőnek vagy felhatalmazott szerviztechnikusnak szabad elvégeznie.

Tisztítási munkákat és GiO modulal rendelkező mosogatógépek esetén az előszűrő cseréjét az oktatásban részesített kezelőszemélyzetnek kell elvégeznie.

A mosogatógépet minimális tisztítási, ápolási és karbantartási ráfordításra terveztük.

A mosogatógép megbízható, biztonságos és tartós működése, továbbá a higiénia és tisztaság érdekében ugyanakkor szakszerű ápolás és karbantartás szükséges.

A mosogatógép hosszú élettartama érdekében javasoljuk Önnek, hogy kössön karbantartási szerződést gyári képviselőnkkel.

Minden rendszeres karbantartásnál a mosogatógép összes biztonsági berendezésének működőképességét ellenőrizni kell.

- Az ebben az üzemeltetési útmutatóban előírt karbantartási intervallumokat be kell tartani.
- Vegye figyelembe az ebben az üzemeltetési útmutatóban lévő, egyes alkatrészekre vonatkozó karbantartási útmutatásokat.
- A környezetet veszélyeztető tisztítószereseket az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

## 9.2 Karbantartási táblázat

| Karbantartási munka<br>Szemrevételezés                                                                                                                                                                                                                                                                                             | U= M-iClean U<br>H=M-iClean H | Ellenőrizve | Megtisztítva | Kicserélve | Karbantartási előírás                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------|--------------|------------|----------------------------------------------|
| <b>1. Hibatároló</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |             |              |            |                                              |
| Ellenőrizze a hibatárolót az aktualitások szempontjából                                                                                                                                                                                                                                                                            | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| <b>2. Szivattyúk</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |             |              |            |                                              |
| Ellenőrizze a szivattyúkat tömítettség és látható sérülések szempontjából                                                                                                                                                                                                                                                          | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a szivattyúk futászaját és működését                                                                                                                                                                                                                                                                                   | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| <b>3. Mosogató tartály, mosogató- és végöblítőrendszer</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |                               |             |              |            |                                              |
| A mosogató és végöblítő karok működés- és szemrevételezéses ellenőrzése                                                                                                                                                                                                                                                            | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| A mosókarok tömítőgyűrűjének kicserélése                                                                                                                                                                                                                                                                                           | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg a tartály légcsapdáját                                                                                                                                                                                                                                                                 | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a tartály szintszabályozásának tömítettségét                                                                                                                                                                                                                                                                           | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a szitákat és szűrőket                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a kosártartót/kosárvezetőt, hogy van-e rajta sérülés                                                                                                                                                                                                                                                                   | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a mosogató- és végöblítőrendszert tömítettség szempontjából                                                                                                                                                                                                                                                            | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a vízszintet a tartályban                                                                                                                                                                                                                                                                                              | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze az ajtó-tömítést                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | U                             |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a durvaszűrő/lúgszivattyú tömítését                                                                                                                                                                                                                                                                                    | U                             |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a tartály- és a bojlerfűtést                                                                                                                                                                                                                                                                                           | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| <b>4. Ház</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                               |             |              |            |                                              |
| Ellenőrizze a házat, a tartályt és a burkolatokat sérülés és működés szempontjából                                                                                                                                                                                                                                                 | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze az ajtó és az ajtó súly- kiegyenlítő működését                                                                                                                                                                                                                                                                         | U                             |             |              |            | évente                                       |
| <b>5. Kalap és kalap-súlykiegyenlítés</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                               |             |              |            |                                              |
| Ellenőrizze a kalap mozgásának futási zajait                                                                                                                                                                                                                                                                                       | H                             |             |              |            | évente                                       |
| Vegye ki a csapágybakot <ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a csapágygörgőket a csapágybakban</li> <li>Tisztítsa meg a kalapban lévő víztelenítő furatot</li> </ul>                                                                                                                                                 | H                             |             |              |            | évente                                       |
| Szemrevételezze a kalapfelfüggesztést                                                                                                                                                                                                                                                                                              | H                             |             |              |            | évente                                       |
| Tisztítsa meg a kalaplabirintust és a hátfaltömítést                                                                                                                                                                                                                                                                               | H                             |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a fogantyúkat, hogy fixen állnak-e, és szükség esetén húzza meg a rögzítőcsavarokat                                                                                                                                                                                                                                    | H                             |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a rugók és a láncok élettartamát <ul style="list-style-type: none"> <li>Csere</li> <li>HM/HL és und EcoTemp ET 15.1/17.1: a biztosítórúd vezetőtuskójának és a rugók beakasztó lemezének kicserélése</li> <li>HXL és ET 22.1: a vezetőtuskó kicserélése, beakasztó lemezt csak szükség esetén kell cserélni</li> </ul> | H                             |             |              |            | évente<br>650 000 feltöltés, ill. 12 év után |
| A futófelületek tisztítása a négyszögletes csőnél                                                                                                                                                                                                                                                                                  | H                             |             |              |            | évente                                       |
| <b>6. Frissvízrendszer</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                               |             |              |            |                                              |
| Ellenőrizze a szelepeket, tisztítsa ki a szennyfogót                                                                                                                                                                                                                                                                               | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a szintszabályozást / a bojler légcsapdáját tömítettség szempontjából                                                                                                                                                                                                                                                  | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a bojler, a tömlők, a bilincsek, a műanyag alkatrészek tömítettségét                                                                                                                                                                                                                                                   | U/H                           |             |              |            | évente                                       |
| Ellenőrizze a bojlerürítés tömítettségét                                                                                                                                                                                                                                                                                           | U/H                           |             |              |            | évente                                       |

|                                                                                         |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-------|-----|--|--|--|--------------|
| <b>7. Szennyvízrendszer</b>                                                             |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| Cserélje ki a szellőztető szelep csappantyúját                                          | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Ellenőrizze a leszivattyúzást üritésnél                                                 | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Ellenőrizze a tömlők és a szennyvíz-hőcserélő (opció) tömítettségét                     | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| <b>8. Tisztítószer-adagolás</b>                                                         |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| Cserélje ki a szivattyútömlőt és a hozzá tartozó tömítéseket a csonkon                  | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Ellenőrizze a tisztítószer-adagoló rendszer működését és tömítettségét                  | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| <b>9. Végöblítő-adagolás</b>                                                            |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| Cserélje ki a szivattyútömlőt és a hozzá tartozó tömítéseket a csonkon                  | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Ellenőrizze a végöblítő-adagoló rendszer működését és tömítettségét                     | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| <b>10. Próbajáratás a teljes gép működésének ellenőrzésével</b>                         |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| Ellenőrizze a feltöltést és az üzemkész állapotra való felfűtést                        | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Szemrevételezze a teljes gép tömítettségét                                              | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Végezzen próbamosogatást, és ellenőrizze a mosogatási eredményeket                      | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| <b>11. Opciók</b>                                                                       |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| <b>Beépített fordított ozmózis berendezés (ha van)</b>                                  |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| A teljes rendszer szemrevételezése tömítettség szempontjából                            | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Előszűrő cseréje (standard membrán (< 0,1 mg/l))                                        | U/H |     |     |       |     |  |  |  | félévente    |
| Előszűrő cseréje (klórnak ellenálló membrán ( $\geq 0,1$ és $\leq 2,0$ mg/l))           | U/H |     |     |       |     |  |  |  | negyedévente |
| Ellenőrizze a finomszita-betétet és a fojtót a koncentrátum-vezetékben                  | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Ellenőrizze a koncentrátum-lefolyó működését és a benne lévő lerakódásokat              | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Töltse ki az „A GiO üzembe helyezésének igazolása” című különálló jegyzőkönyvet         | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| <b>Részleges sótalanítás (TE) / teljes sótalanítás (VE) (ha van)</b>                    |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| Működésellenőrzés                                                                       | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| <b>Hővisszatartó rendszer (ha van)</b>                                                  |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| Szemrevételezze a karokat                                                               | H   |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Ellenőrizze a lemezt sérülés szempontjából                                              | H   |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Működésellenőrzés                                                                       | H   |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| <b>Hővisszanyerés elhasznált levegőből (ha van)</b>                                     |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| Ellenőrizze a ventilátor működését                                                      | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Ellenőrizze a mágnesszelep működését                                                    | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Szemrevételezéses és működési ellenőrzés                                                | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| <b>Hőfertőtlenítés (ha van)</b>                                                         |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| Kalaptömtítő profil cseréje (HL)                                                        | H   |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| <b>12. Vízhőminőség, hőmérséklet</b>                                                    |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| Ivóvíz                                                                                  | °C  | °dH | °KH | μS/cm | U/H |  |  |  | évente       |
| Vízhőminőség a vízkezelés után (ha van)                                                 | °C  | °dH |     | μS/cm | U/H |  |  |  | évente       |
| <b>13. Elektromos biztonsági felülvizsgálat (a tanúsítvány opcionálisan megkapható)</b> |     |     |     |       |     |  |  |  |              |
| Szemrevételezés végrehajtása                                                            | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Védővezető ellenőrzése                                                                  | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Szigetelési ellenállás mérése                                                           | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |
| Védővezető áramának mérése                                                              | U/H |     |     |       |     |  |  |  | évente       |

## 9.3 Napi tisztítás

### ⚠ Vigyázat

**Égési és forrázási veszély a forró mosogatóvíz, mosogatott eszközök és gépalkatrészek miatt**

A forró mosogatóvízzel, mosogatott eszközökkel és gépalkatrészekkel történő érintkezés a bőr égési/forrázási sérüléséhez vezethet.

- Szükség esetén viseljen védőkesztyűt.
- Szükség esetén kisedés előtt hagyja lehűlni az elmosogatott eszközöket.
- A gépalkatrészek megérintése előtt szükség esetén hagyja lehűlni a gépet.
- Soha ne nyissa ki az ajtót vagy a fedelet a mosogatási folyamat alatt.
- Nyitáshoz vagy becsukáshoz kizárólag az arra szolgáló fogantyú(ka)t használja.

### Figyelem

**Vízbelépés miatti anyagi károk**

Víznek elektromos vezetékekkel és alkatrészekkel történő érintkezése esetén azok megsérülhetnek.

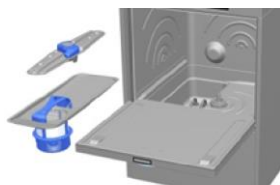
- A mosogatógépet, a kapcsolószekrényeket vagy más elektromos alkatrészeket **soha ne** fecskendezze le víztömlővel vagy nagynyomású tisztítóval.
- Gondoskodjon róla, hogy véletlenül se juthasson be víz a gépbe.
- A gép padlóra történő állítása esetén **soha ne** árassza el a helyiséget.



A gép ki van ürítve, lásd 42. oldal.



1. Nyissa ki a gép ajtaját.

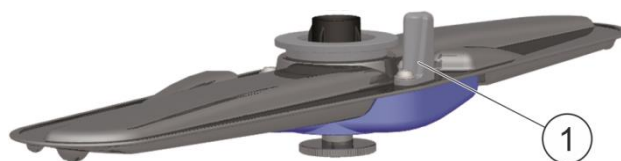


2. Vegye ki a szitát és a mosórendszereket.



3. Távolítsa el kefével az összes, a tartályon, tartályfűtőtesten és szűrőszitán megtapadt ételmaradékot.
4. Vegye ki a mosogató- és végöblítőkarokat és mossa le őket alaposan folyó vízzel. Közben különösen ügyeljen a fúvókákra!

Ne használjon habzó kézi mosogatószeret előtisztításhoz vagy a gép tisztításához. A hab működési zavarokat okoz a mosogatógépben és gyenge mosogatási eredményhez vezet.



5. Annak érdekében, hogy az érzékelő felismerje a mosogatókar forgását, távolítson el minden, a mágnesen (1) megtapadt szennyeződést és vasat tartalmazó részecskét.



6. Tisztítsa meg a tartály belsejét.
7. Ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg a szivattyú durvaszűrőjét. Tisztításhoz vegye ki a szűrőt, és mossa le alaposan folyó vízzel.
8. Szereljen vissza **minden** alkatrészt.

## 9.4 Nemesacél felületek tisztítása

### Figyelem

#### Anyagi károk a szakszerűtlen tisztítás miatt

A nemesacélból készült alkatrészek nem megfelelő tisztítószerrel, ápolószerekkel és tisztítóeszközökkel történő tisztítása károkat, lerakódásokat vagy elszíneződéseket okoz a gépen.

- Soha ne használjon agresszív tisztító- vagy súrolószereket.
- Soha ne használjon sósavat vagy klór alapú fehérítő szereket tartalmazó tisztítószeret.
- Ne használjon olyan tisztítóeszközöket, amelyeket előzőleg nem rozsdamentes acél tisztítására használtak.

### Figyelem

#### Anyagi károk agresszív tisztítószerek miatt

Agresszív tisztító- és ápolószereknek a gép közvetlen környezetében történő használata esetén a kigőzölgés miatt károk keletkezhetnek a gépen.

- Gondoskodjon róla, hogy az ilyen tisztító- és ápolószerek ne érintkezessenek közvetlenül a géppel.
- Ne használjon agresszív tisztítószereket (pl. agresszív csempetisztítót) a gépet körülvevő helyiség tisztításához.
- Vegye figyelembe a termékcsomagoláson lévő információkat.
- Kétséges esetben alkalmazás előtt meg kell kérni az információkat a termékek szállítójától.

Azt javasoljuk, hogy szükség esetén a nemesacél felületeket csak nemesacélhoz alkalmas tisztító- és ápolószerekkel tisztítsa.

- Az enyhén szennyezett részek puha, esetleg nedves kendővel vagy szivaccsal tisztíthatók. Javasoljuk, hogy nedvesítéshez ásványi anyagoktól mentesített vizet használjon.
- A vízkőnyomok megelőzése érdekében tisztítás után törölje alaposan szárazra a felületeket.

## 9.5 Vízkőmentesítés



### ⚠ Figyelmeztetés

#### Sérülésveszély savval való érintkezés miatt

A vízkőmentesítők a bőrrel vagy a szemekkel történő érintkezés vagy lenyelés esetén egészségkárosodást okoznak.

- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Vegyszerek vagy vegyszereket tartalmazó víz (mosogatóvíz) lenyelése esetén azonnal keressen fel egy orvost.
- A gyártó biztonsági tudnivalóit figyelembe kell venni.

A mosogatógép kemény vízzel történő üzemeltetése a bojler és a tartály belsejének vízkövesedését okozhatja. Ilyenkor a vízkőmentesíteni kell a tartály belsejét, a bojler házáat, a tartályfűtést, a bojlerfűtést, valamint a mosogató- és végöblítőrendszert.

A **40044** szervizkóddal elérheti a 4-es jogosultsági fokozatot (lásd 43. oldal). Itt ki lehet választani a **Vízkőmentesítés** funkciót (a mosogató tartályhoz) a művelet menüben.



Az i-menüben, az **Adagolási technika** fül alatt be lehet állítani a vízkőmentesítési időt és hőmérsékletet.

- A vízkőmentesítéshez csak az ipari edénymosogató gépekhez alkalmas termékeket használja.

## 9.6 Pótalkatrészek

Kérjük, minden kérdésnél és / vagy pótalkatrész-rendelésnél feltétlenül adja meg a következőket:

|                                                                                     |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Típus:                                                                              | ..... |
| Sorozatszám:                                                                        | ..... |
|  | ..... |

(Ezek az információk a típustáblán találhatók, lásd 15. oldal.)

## 10 Szétszerelés és ártalmatlanítás

A csomagolás és a kiselejtezett készülék értékes nyersanyagokon és újrahasznosítható anyagokon kívül olyan, az egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat is tartalmazhat, amelyek a kiselejtezett készülék működése és biztonsága szempontjából a használat idején szükségesek voltak.

Kérjük, a kiselejtezett készüléket ne maradék hulladékként kezelje, hanem tájékoztassa a szakkereskedő vagy az önkormányzat által fenntartott begyűjtőhelyet a kiselejtezett gép ártalmatlanításáról.



## 10.1 A csomagolóanyag ártalmatlanítása

A teljes csomagolóanyag újrahasznosítható anyagokból készül. A következő anyagok fordulnak elő:

- faléckeret
- műanyag fólia (PE fólia)
- kartonpapír (élvédő)
- csomagolószalag (acélszalag)
- csomagolószalag (műanyag (PP))



### Tudnivaló

A faléckeret kezeletlen, nyers fenyőfából készült. A kártevők elleni védelem érdekében az országspecifikus beszállítási irányelvek előírhatják a kezelt fa használatát.

## 10.2 A kiselejtezett készülék szétszerelése és ártalmatlanítása



### ⚠ Figyelmeztetés!

#### Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.



- Szükség esetén öblítse le a gép alkatrészeit, a tartókat, az adagolókat és a tömlőket friss vízzel, így el tudja távolítani a vegyi üledékeket. Ehhez viseljen megfelelő védőruházatot (kesztyűt, védőszemüveget).

A készülék ezzel a szimbólummal van jelölve. Kérjük, kiselejtezett készülékének szabályszerű ártalmatlanításához vegye figyelembe a helyi előírásokat.

Az egyes alkatrészeket anyaguknak megfelelően adott esetben adja le újrahasznosításra.

## 11 Rövidítések

| Rövidítés | Jelentés                                                         |
|-----------|------------------------------------------------------------------|
| GiO       | GiO modul, beépített fordított ozmózis berendezés                |
| pH        | A pH-érték a folyadékok savtartalmát adja meg                    |
| LpA       | LpA a zajkibocsátás munkahelyre vonatkoztatott hangnyomásszintje |
| dB        | Decibel, a hangnyomásszint mértékegysége.                        |

## 12 Tárgymutató

### A

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| A belső adagolótartályok utántöltése.....                        | 38 |
| A csomagolóanyag ártalmatlanítása .....                          | 57 |
| A felállítás helyével szemben támasztott követelmények.....      | 23 |
| A frissvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények.....  | 23 |
| A gép megnevezése .....                                          | 4  |
| A gép súlya .....                                                | 20 |
| A gép személyre szabása.....                                     | 48 |
| A kiselejtezett készülék és ártalmatlanítása .....               | 57 |
| A szállítási állapot ellenőrzése .....                           | 23 |
| A számlálók visszaállítása .....                                 | 46 |
| A szennyvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények..... | 23 |
| A szerelés elvégzése.....                                        | 26 |
| A vezetékek légtelenítése.....                                   | 45 |
| A villamos csatlakozással szemben támasztott követelmények.....  | 25 |
| A vízcseré kézi elvégzése .....                                  | 46 |
| A0-vezérlés.....                                                 | 19 |
| Adagolókészülékek.....                                           | 16 |
| Alapvető biztonsági és baleset-megelőzési előírások .....        | 11 |
| Állítsa be az adagolási mennyiséget .....                        | 47 |
| Áttekintő ábrázolás .....                                        | 14 |
| Az útmutatóban lévő tudnivalók.....                              | 6  |
| Az üzembe helyezés elvégzése .....                               | 27 |

### B

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Biztonság .....                             | 6  |
| Biztonsági szimbólumok az útmutatóban ..... | 7  |
| Biztonsági tudnivalók a gépen .....         | 8  |
| Bluetooth-interfész aktiválása.....         | 47 |

### C

|                 |    |
|-----------------|----|
| ComfortAir..... | 17 |
|-----------------|----|

### E

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Egyéb, érvényes dokumentumok .....     | 5  |
| EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozat ..... | 22 |
| Energia-megtakarítás<br>öko-mód .....  | 20 |

### F

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Felelősség és szavatosság .....                | 5  |
| Felhasználásra kerülő anyagok feltöltése ..... | 38 |

### G

|                 |    |
|-----------------|----|
| GiO-MODUL ..... | 17 |
|-----------------|----|

### H

|                          |    |
|--------------------------|----|
| hidegvizes öblítés ..... | 18 |
| Hőfertőtlenítés.....     | 19 |
| Hővisszanyerő .....      | 17 |

### I

|              |    |
|--------------|----|
| i-menü ..... | 44 |
|--------------|----|

### J

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Jelzőfogantyú.....                     | 15 |
| Jogosultsági fokozat<br>bővített ..... | 43 |
| felhasználó .....                      | 43 |
| i-menü.....                            | 44 |
| módosítás .....                        | 43 |
| Művelet menü .....                     | 45 |

### K

|                                            |        |
|--------------------------------------------|--------|
| kannacsere .....                           | 29, 39 |
| Karbantartás .....                         | 51     |
| Karbantartás és tisztítás .....            | 50     |
| Karbantartási táblázat.....                | 52     |
| Kék kezelési koncepció .....               | 15     |
| Kényszerűrités .....                       | 20     |
| Kijelző fényerejének beállítása .....      | 50     |
| Kikapcsolás.....                           | 42     |
| Követelmények a személyzettel szemben..... | 8      |

### M

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Maradék kockázat.....                            | 9  |
| Menü-áttekintés<br>i-menü.....                   | 44 |
| Művelet menü .....                               | 45 |
| Méretek .....                                    | 21 |
| Mosogatás<br>A mosogatógép üzembe helyezése..... | 30 |
| Előkészítés .....                                | 29 |
| Mosogatási folyamat elindítása .....             | 36 |
| Mosogatni kívánt eszközök berakása.....          | 31 |
| Mosogatóprogram kiválasztása .....               | 31 |
| Mosogatott eszközök kiszedése.....               | 37 |

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Mosogatógép üzemben kívül helyezése..... | 42 |
| Működési leírás.....                     | 13 |
| Műszaki adatok .....                     | 20 |
| Művelet menü .....                       | 45 |

### N

|                      |    |
|----------------------|----|
| Napi tisztítás ..... | 54 |
|----------------------|----|

## O

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Öblítőszér .....      | 16 |
| Öko-mód .....         | 20 |
| Opciók .....          | 17 |
| Hőfertőtlenítés ..... | 19 |

## P

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Palackkosár .....       | 18 |
| Pohárosogatógépek ..... | 18 |
| Pótalkatrészek .....    | 56 |
| Private Label 2.0 ..... | 48 |
| Programtáblázatok ..... |    |
| M-iClean UL .....       | 35 |
| M-iClean UM / UM+ ..... | 34 |
| M-iClean US .....       | 33 |

## R

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Rendeltetésellenes használat ..... | 11 |
| Rendeltetésszerű használat .....   | 10 |
| Rövidítések .....                  | 57 |

## S

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Szállítás .....                | 26 |
| Szállítási terjedeleme .....   | 5  |
| Számlálók visszaállítása ..... |    |
| karbantartási számláló .....   | 46 |
| sótalanító patron .....        | 46 |
| UO szűrőbetét .....            | 46 |
| Szerelés .....                 | 22 |
| Szerelési előfeltételek .....  | 23 |
| Szervizkódok .....             | 43 |

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Szétszerelés .....                    | 57 |
| Szétszerelés és ártalmatlanítás ..... | 56 |
| Szimbólum-magyarázat .....            | 6  |
| Szívócsövek .....                     | 17 |

## T

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Termékismertetés .....                       | 13 |
| Termékváltás .....                           | 17 |
| Termocímkés fertőtlenítés .....              | 19 |
| Tisztítószér .....                           | 16 |
| Tisztítószér és öblítőszér .....             | 16 |
| Tisztítsa meg a nemesacél felületeket .....  | 55 |
| Tudnivalók az üzemeltetési útmutatóhoz ..... | 4  |

## U

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Üregméretek .....         | 21 |
| Üveg kezelőpanel .....    | 28 |
| Üzembe helyezés .....     | 27 |
| előfeltételek .....       | 27 |
| Üzemeltetés/kezelés ..... | 28 |
| Üzenetek .....            | 40 |

## V

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Várakozási idő Private Label ..... | 50 |
| Viselkedés veszély esetén .....    | 13 |
| Vízkömentesítés .....              | 56 |

## Z

|                     |    |
|---------------------|----|
| Zajkibocsátás ..... | 21 |
| Zavarok .....       | 39 |

## 13 Jegyzetek

This image shows a full page of a document template designed for handwriting practice or general note-taking. It features a series of evenly spaced, horizontal dotted lines across the entire width of the page. The background is plain white, and there are no margins, headers, footers, or other markings present.





**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

[www.meiko-global.com](http://www.meiko-global.com)

[info@meiko-global.com](mailto:info@meiko-global.com)

**A kivitel és a konstrukció módosításának jogát fenntartjuk!**